

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

21 novembre 2005

NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE
du ministre de la Coopération au
Développement (*)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

21 november 2005

ALGEMENE BELEIDSNOTA
van de minister van
Ontwikkelingssamenwerking (*)

Documents précédents :

Doc 51 **2045/ (2005/2006) :**

001 à 016 : Notes de politique générale.

(*) Conformément à l'article 11, du Règlement de la Chambre des représentants, le ministre de la Coopération au Développement a transmis sa note de politique générale.

Voorgaande documenten :

Doc 51 **2045/ (2005/2006) :**

001 tot 016 : Beleidsnota's.

(*) Overeenkomstig artikel 11, van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft de minister van Ontwikkelingssamenwerking zijn beleidsnota overgezonden.

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>SP.a - SPIRIT</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	: <i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 : *Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*

QRVA : *Schriftelijke Vragen en Antwoorden*

CRIV : *Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)*

CRIV : *Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)*

CRABV : *Beknopt Verslag (op blauw papier)*

PLEN : *Plenum (witte kaft)*

COM : *Commissievergadering (beige kaft)*

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : *Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif*

QRVA : *Questions et Réponses écrites*

CRIV : *Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)*

CRIV : *Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)*

CRABV : *Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)*

PLEN : *Séance plénière (couverture blanche)*

COM : *Réunion de commission (couverture beige)*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Bestellingen :

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail : publicaties@deKamer.be

Commandes :

Place de la Nation 2

1008 Bruxelles

Tél. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.laChambre.be

e-mail : publications@laChambre.be

INDEX

1.	Introduction	3
2.	Les grands choix stratégiques	6
3.	Les choix stratégiques appliqués aux trois piliers de notre coopération au développement	7
3.1.	Coopération bilatérale: concentration et efficacité	7
3.1.1.	Concentration géographique	7
3.1.2.	Coopération entre les services	12
3.2.	Coopération multilatérale: concentration et impact	13
3.3.	Coopération indirecte: cohérence et contrôle de la qualité	16
4.	Les Objectifs de Développement du Millénaire (ODM): «fil rouge» et référence pour la politique	18
4.1.	HIV/SIDA	19
4.2.	Malaria et autres maladies liées à la pauvreté	20
4.3.	Droits de l'enfant	20
4.4.	Genre	20
4.5.	Eau potable	22
4.6.	Commerce équitable	22
5.	Défis spécifiques	22
5.1.	L'être humain au centre des débats	23
5.2.	L'importance de la dimension européenne	23
5.3.	Une politique de coopération plus globale	26
5.4.	Bonne gouvernance	27
5.5.	Rôle du secteur privé dans le développement	28
5.6.	Communication et sensibilisation de l'opinion aux questions de développement	28
6.	Allègement de la dette	29
7.	Meilleure cohérence dans la politique de développement	30
7.1.	Avec les autres services publics fédéraux	30
7.2.	Avec tous les autres acteurs belges	30
7.3.	Avec les autres donateurs	30
8.	Conclusion	31

INHOUD

1.	Inleiding	3
2.	Belangrijke strategische keuzes	6
3.	Strategische keuzes toegepast op de drie pijlers van onze ontwikkelingssamenwerking	7
3.1.	Bilaterale samenwerking: concentratie en doelgerichtheid	7
3.1.1.	Geografische concentratie	7
3.1.2.	Samenwerking tussen de diensten	12
3.2.	Multilaterale samenwerking: concentratie en impact	13
3.3.	Indirecte samenwerking: coherentie en kwaliteitscontrole	16
4.	De MDG's als leidraad en als toetssteen voor het beleid	18
4.1.	HIV/AIDS	19
4.2.	Malaria en andere armoedeziekten	20
4.3.	Kinderrechten	20
4.4.	Gender	20
4.5.	Drinkwater	22
4.6.	Eerlijke handel	22
5.	Bijzondere uitdagingen	22
5.1.	De mens staat centraal	23
5.2.	Het belang van de Europese dimensie	19
5.3.	Een meer globale politiek inzake ontwikkelingssamenwerking	26
5.4.	Goed bestuur	27
5.5.	Rol van de privé-sector in de ontwikkelingssamenwerking	28
5.6.	Communicatie en sensibilisering van de publieke opinie met betrekking tot ontwikkelingssamenwerking	28
6.	Schuldverlichting	29
7.	Meer coherentie in het Ontwikkelingsbeleid	30
7.1.	Met andere federale overheidsdiensten	30
7.2.	Met alle andere Belgische actoren	30
7.3.	Met de andere donoren	30
8.	Besluit	31

1. — INTRODUCTION

Le gouvernement reste fidèle à l'engagement explicite d'augmenter les moyens destinés à la Coopération au développement pour atteindre les 0,7% du RNB en 2010, afin de respecter les engagements pris en 2002 à la Conférence de Monterey en vue de contribuer à la réalisation des objectifs de développement du Millénaire.

Cet engagement a été solennellement réaffirmé à New York par le Premier Ministre, lors de son intervention le 14 septembre 2005 à la tribune des Nations Unies à l'occasion du Sommet du Millénaire+5.

De même, le Gouvernement tient à confirmer l'importance qu'il attache à la solidarité Nord - Sud, aux risques qu'implique une globalisation à plusieurs vitesses et au fait que la paix et la sécurité sont des préalables indispensables pour asseoir un développement durable.

En outre, nous continuerons à accorder une attention particulière aux secteurs essentiels du développement: l'alimentation, l'eau potable, l'éducation et la formation, ainsi que les soins de santé élémentaires.

La tâche est immense et la Belgique se doit d'y apporter une contribution substantielle. Il est donc vital que cette aide:

- soit bien ciblée vers les besoins réels;
- soit bien coordonnée avec les autres acteurs, tant l'Union européenne que les institutions internationales;
- soit basée sur des principes de cohérence et de continuité pour maintenir un maximum d'efficacité;
- tienne compte de la réalité du terrain et d'un contexte souvent difficile;
- garde comme principes directeurs le souci de bonne gouvernance et la lutte contre la corruption.

Dans le cadre de la réalisation des ODM, la promotion de l'égalité femmes / hommes et le défi immense que constitue la prolifération du HIV/sida, de la malaria et des autres maladies liées à la pauvreté, feront partie de nos priorités.

Les Droits de l'Enfant méritent aussi une attention particulière dans un contexte où les plus faibles, et les enfants en particulier, sont exposés à des menaces, voire à des formes d'exploitation et à des mauvais traitements d'une extrême gravité. Il nous faut assurer l'intégrité, la santé et la dignité des enfants en priorité.

1. — INLEIDING

De regering blijft trouw aan het uitgesproken engagement om de middelen die naar ontwikkelingssamenwerking gaan te verhogen tot 0,7% van het BNI tegen 2010, om de engagementen genomen op de conferentie van Monterey in 2002 te respecteren met het oog op een sterke bijdrage tot de realisatie van de Millenniumontwikkelingsdoelstellingen.

Deze verbintenis werd door de Eerste Minister plechtig herbevestigd te New York tijdens zijn tussenkomst op 14 september 2005 bij de Verenigde Naties ter gelegenheid van de Millenniumtop +5.

De regering wil eveneens het belang herbevestigen dat ze hecht aan de Noord-Zuid solidariteit, aan de risico's die gepaard gaan met een mondialisering aan verschillende snelheden en aan het feit dat vrede en veiligheid onontbeerlijke voorwaarden zijn om een duurzame ontwikkeling te vestigen.

Daarenboven blijft een groot deel van onze aandacht nog altijd uitgaan naar de essentiële sectoren voor ontwikkeling: voeding, drinkwater, onderwijs en vorming, evenals elementaire gezondheidszorg.

Er moet enorm veel werk verricht worden, en België moet hier een belangrijke bijdrage aan leveren. Het is daarom essentieel dat onze hulp:

- Goed gericht is op reële noden;
- Goed gecoördineerd is met andere actoren, zowel de Europese Unie als internationale instellingen;
- Gebaseerd is op principes van coherentie en continuïteit om een maximale doeltreffendheid te garanderen;
- Rekening houdt met de realiteit op het terrein en met de vaak moeilijke context;
- Het beginsel nastreeft van goed bestuur (*good governance*) en van de strijd tegen corruptie.

In het kader van de MDG's zullen de bevordering van de gelijkheid van man en vrouw en de enorme uitdaging die de uitzaaiing van HIV/aids, malaria en andere armoedeziekten, vormen, deel uitmaken van onze prioriteiten.

De rechten van het Kind verdienen ook bijzondere aandacht in een context waarin de zwaksten, en de kinderen in het bijzonder, worden blootgesteld aan bedreigingen, ja zelfs aan vormen van uitbuiting en uiterst slechte behandelingen.

Une mobilisation efficace contre la pauvreté passe de plus en plus par une meilleure structuration des programmes à long terme, tels qu'ils sont formulés dans les PRSP («*poverty reduction strategy papers*»). Ceux-ci doivent permettre aux autorités nationales mais aussi à la société civile de «s'approprier» le processus de développement et non de le laisser totalement entre les mains des bailleurs de fonds. C'est dans ce sens qu'une aide budgétaire bien modulée peut également dans certains cas se révéler un instrument précieux.

La société civile dans les pays du Nord, comme dans ceux du Sud, a un rôle significatif à jouer. Dans les pays développés, il lui incombe, entre autres, de rappeler sans relâche le devoir de solidarité et de sensibiliser les opinions publiques à la nécessité impérieuse de mobiliser les moyens nécessaires à une politique de développement crédible.

Le réflexe de solidarité existe dans nos populations comme l'a encore illustré l'extraordinaire élan de générosité lors de la catastrophe du tsunami de décembre 2004 et plus récemment les tragédies du Pakistan, d'Afghanistan et de l'Inde. Il importe toutefois de forger un sentiment permanent de solidarité, qui s'inscrit dans la durée et permette d'appuyer notre politique de coopération sur une adhésion solide et durable de nos citoyens, au-delà de catastrophes naturelles ou d'autres tragédies à caractère ponctuel. C'est dans cet esprit que nous avons aussi lancé une campagne de sensibilisation, en 2005, en faveur des Objectifs du Millénaire et que nous attirons aussi l'attention sur les réalisations de 45 années de Coopération internationale de la Belgique.

Afin d'amplifier le rôle de la société civile, la décision de créer un service national de volontaires, vise à mobiliser la solidarité réciproque des jeunes du Nord et du Sud, à créer et à maintenir un intérêt de la jeunesse belge pour la Coopération au développement. Ce service national des volontaires devrait être mis en œuvre dès 2006.

Dans le Sud, la société civile constitue la pierre angulaire sur laquelle pourra s'établir une véritable démocratie, enracinée dans les populations et non imposée dans un cadre formel, pour ne pas dire virtuel.

De armoede doeltreffend aanpakken vereist in steeds sterkere mate dat de langetermijnprogramma's goed gestructureerd zijn, in overeenstemming met de PRSP (*poverty reduction strategy papers*). Deze programma's moeten de nationale overheden, maar ook de civiele maatschappij, toelaten «eigenaar» te worden van het ontwikkelingsproces en het niet volledig in handen te laten van de geldschieters. Op die manier kan een goed gestructureerde budgettaire steun in bepaalde gevallen een erg kostbaar instrument blijken.

De civiele maatschappij heeft in de landen van het Noorden, net zoals in de landen van het Zuiden, een belangrijke rol te spelen. In de ontwikkelde landen is het de taak van de civiele maatschappij om onder andere onophoudelijk de noodzaak in herinnering te brengen van solidariteit en om de publieke opinie te sensibiliseren over de dringende noodzaak om de nodige middelen te besteden aan een geloofwaardig beleid inzake ontwikkelingssamenwerking.

Er bestaat een solidariteitsreflex bij onze bevolkingen. Dit werd onlangs nog geïllustreerd door de uitzonderlijke opwelling van vrijgevigheid ten tijde van de Tsoenami-ramp in december 2004 en meer recent na de drama's van Pakistan, Afghanistan en India. Het is niettemin belangrijk om een permanent solidariteitsgevoel te scheppen, van lange duur, dat het mogelijk maakt om ons samenwerkingsbeleid te laten steunen op een solide en duurzame adhesie van onze burgers, die verder reikt dan de natuurrampen of andere tragedies die ons regelmatig treffen. Het is in die geest dat we ook in 2005 een sensibiliseringscampagne hebben gelanceerd ten voordele van de Millenniumdoelstellingen en dat we eveneens de aandacht vestigen op de verwezenlijkingen van 45 jaar Belgische internationale samenwerking.

Teneinde de rol van de civiele samenleving te vergroten, beoogt de beslissing om een nationale dienst van vrijwilligers op te richten, het mobiliseren van de wederzijdse solidariteit van de jongeren van het Noorden en het Zuiden alsook het creëren en het behouden van de belangstelling van de belangstelling van de Belgische jongeren voor de Ontwikkelingssamenwerking. Deze nationale dienst van vrijwilligers zou moeten operationeel zijn vanaf 2006.

In het Zuiden is de civiele maatschappij de hoeksteen waarop een echte democratie kan verder bouwen, geworteld in de bevolking en niet opgelegd door een formeel, of zelfs virtueel kader.

A cet égard, les organisations non gouvernementales qui travaillent à l'échelle humaine doivent rester des partenaires privilégiés de la coopération belge. Elles apportent une contribution complémentaire précieuse par rapport aux politiques de développement mises en œuvre par l'État belge dans ses pays partenaires du Sud.

La dimension régionale de la coopération doit être promue. De toute évidence, tant certains conflits inter-étatiques que certaines crises économiques ou écologiques n'ont ni leurs causes, ni leurs solutions, au niveau national. Nous devons nous efforcer de développer la coopération entre certains pays d'une même région qui ont tout intérêt à relever ensemble certains grands défis. La Belgique, qui a été au cœur du processus de la construction européenne depuis le début, peut aussi jouer un rôle utile à ce niveau-là.

Enfin, il n'y aura pas de développement durable des pays les moins avancés sans l'intervention d'un secteur privé dynamique et volontaire. Notre politique doit donc veiller à améliorer, dans nos pays partenaires, les conditions d'accueil de l'investissement privé.

2. — LES GRANDS CHOIX STRATÉGIQUES

Le gouvernement, qui s'est engagé à libérer des moyens supplémentaires pour la coopération au développement, veut également renforcer l'efficacité de leur utilisation. A cet effet, plusieurs options stratégiques ont été retenues:

Une meilleure concentration des moyens afin de pouvoir faire la différence et ce, tant dans le cadre de la coopération bilatérale que multilatérale. Le nombre de pays partenaires s'élève actuellement à 18. En ce qui concerne la liste des organisations multilatérales, l'aide est concentrée sur une douzaine d'organisations prioritaires.

Une simplification et accélération des procédures en vue d'une plus grande efficacité: afin de permettre une mise en œuvre plus rapide des interventions sur le terrain. Une concertation systématique entre la DGCD et la CTB doit soutenir cette simplification.

Un renforcement de la cohérence entre les différents canaux de la coopération afin d'atteindre le but: bilatéral direct, multilatéral et indirect.

Hiertoe moeten de niet-gouvernementale organisaties die op een menselijke schaal werken de voorkeurspartners blijven van de Belgische ontwikkelingssamenwerking. Zij leveren een waardevolle complementaire bijdrage aan de ontwikkelingsbeleid die door de Belgische staat zijn opgericht in haar partnerlanden van het Zuiden.

De regionale dimensie van ontwikkelingssamenwerking moet bevorderd worden. Het is natuurlijk zo dat sommige conflicten tussen staten en sommige economische of ecologische crisissen niet het gevolg zijn van gebeurtenissen op nationaal niveau, en ook niet op dat niveau opgelost kunnen worden. Daarom moeten we ons ervoor inspannen om een ontwikkelingssamenwerking op poten te zetten met verschillende landen in een zelfde regio, die er alle belang bij hebben om samen bepaalde grote uitdagingen aan te pakken. België is altijd een van de voortrekkers geweest van de Europese eenmaking, en kan ook op dit terrein een belangrijke bijdrage leveren.

Tenslotte zal er geen duurzame ontwikkeling zijn in de minst ontwikkelde landen zonder de interventie van een dynamische en vrijwillige privé-sector. Ons beleid moet dus waken over een verbetering, in onze partnerlanden, van de omstandigheden om de particuliere investeringen te ontvangen.

2. — BELANGRIJKE STRATEGISCHE KEUZES

De regering, die zich ertoe heeft verbonden meer middelen vrij te maken voor ontwikkelingssamenwerking, wenst eveneens de doeltreffendheid van de besteding ervan sterk te verbeteren. Daarom worden verschillende strategische keuzes gemaakt:

Een sterkere concentratie van de middelen om beter het verschil te kunnen maken: Dit geldt zowel in de bilaterale als in de multilaterale samenwerking. Momenteel zijn er 18 partnerlanden. Binnen de lijst van multilaterale organisaties waarmee wordt samengewerkt, wordt de hulp geconcentreerd op een twaalfal prioritair organisaties.

Vereenvoudigen en versnellen van de procedures met het oog op meer doeltreffendheid, zodat interventies op het terrein sneller kunnen beginnen. Systematisch overleg tussen DGOS en de BTC moet deze vereenvoudiging ondersteunen

Meer coherentie tussen de verschillende kanalen van de samenwerking om het doel te bereiken: bilaterraal direct, multilateraal en indirect.

La fixation des Objectifs de Développement du Millénaire (ODM) en tant que «fil rouge» et référence pour la politique. Les ODM constituent le «core business» de la coopération au développement. La connaissance de ces objectifs doit être améliorée.

Ces choix stratégiques seront déclinés au travers de chacun des trois piliers de notre coopération au développement: coopération bilatérale directe, multilatérale et indirecte.

3. — LES CHOIX STRATÉGIQUES APPLIQUÉS AUX TROIS PILIERS DE NOTRE COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

3.1. Coopération bilatérale: concentration et efficacité

La Belgique ne peut, à elle seule, faire la différence. Les défis qui se présentent sont trop grands. Or, si nous concentrons nos efforts sur un nombre réduit de pays, sur un nombre limité de secteurs, sur un certain nombre d'institutions et régions dans lesquels nos efforts ont été fructueux ou ont apporté la plus grande valeur ajoutée, nous y réussissons sans doute mieux.

3.1.1. Concentration géographique

La concentration est un choix délibéré qui résulte de la nécessité, face à des moyens budgétaires limités, d'assurer la meilleure efficacité possible à son action. Cette concentration permet de dégager une «masse critique» financière minimale pour assurer un impact; elle permet dans certains cas une intervention au niveau de l'ensemble d'un secteur et un appui à des projets innovateurs.

En nous donnant une plus grande visibilité, elle nous permet aussi d'être un interlocuteur plus crédible et plus influent auprès des autres bailleurs de fonds et des pays bénéficiaires, dans un véritable esprit de partenariat.

La liste des 18 pays, telle qu'arrêtée en 2003, est la suivante: Afrique du Sud, Algérie, Bénin, Bolivie, Burundi, Congo, Equateur, Mali, Maroc, Mozambique, Niger, Ouganda, Palestine, Pérou, Rwanda, Sénégal, Tanzanie, Vietnam.

Comme indiqué ci-dessus, l'efficacité de notre aide est aussi subordonnée à une réelle stabilité dans le choix de nos partenaires mais cette liste n'est pas immuable pour autant et il nous faut régulièrement

De Millennium Development Goals (MDG's) als leidraad en als toetssteen voor het beleid. MDG's geven de «core business» weer van de ontwikkelingssamenwerking. De bekendheid van deze doelstellingen moet worden verbeterd.

Deze strategische keuzes worden hierna uitgewerkt voor elk van de drie pijlers van onze ontwikkelingssamenwerking: direct bilaterale samenwerking, multilaterale samenwerking en indirecte samenwerking.

3. — STRATEGISCHE KEUZES TOEGEPAST OP DE DRIE PIJLERS VAN ONZE ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

3.1. Bilaterale samenwerking: concentratie en doelgerichtheid

Op zijn eentje kan België het verschil niet maken. Daarvoor zijn de uitdagingen te groot. Maar als we onze inspanningen concentreren op een beperkt aantal landen, op een beperkt aantal sectoren, op een aantal instellingen en gebieden waar we goed in zijn of waar we het meest toegevoegde waarde kunnen leveren, lukt dat allicht beter.

3.1.1. Geografische concentratie

De concentratie is een heel bewuste keuze die het gevolg is van de noodzaak, wegens de beperkte budgettaire middelen, om de best mogelijke doeltreffendheid te verzekeren van haar werking. Deze concentratie laat het vrijmaken toe van een minimale financiële «kritische massa» om een impact te verzekeren; ze laat in sommige gevallen een tussenkomst toe op het niveau van een sector in zijn geheel en een steun aan innovatieve projecten.

Door ons een grotere zichtbaarheid te geven, laat ze ons ook toe om een meer geloofwaardige en invloedrijke onderhandelingspartner te zijn ten opzichte van de andere kapitaalverschaffers en de begunstigde landen, in een waarachtige geest van partnerschap.

De lijst van de 18 partnerlanden, zoals afgesloten in 2003, is de volgende: Zuid-Afrika, Algerije, Benin, Bolivia, Burundi, D. R. Congo, Ecuador, Mali, Marokko, Mozambique, Niger, Oeganda, Palestina, Peru, Rwanda, Senegal, Tanzania, Vietnam.

Zoals hierboven is vermeld, is de doeltreffendheid van onze hulp ook ondergeschikt aan een reële stabiliteit in de keuze van onze partners, maar deze lijst is uiteindelijk niet onveranderlijk. We moeten regelmatig

procéder à un examen objectif pour en déterminer la pertinence et évaluer les évolutions en cours. Un tel exercice se déroule actuellement. Il faut aussi savoir que tout changement n'a d'effet qu'à moyen ou long terme. Dans le strict respect de ses engagements, la Coopération belge exécutera encore des programmes jusqu'à leur terme, ce qui pourrait n'être qu'en 2007 ou 2008, dans des pays qui ne sont plus partenaires depuis 2003.

Tout changement à long terme doit donc se préparer dans des délais suffisants. Il nous faudra aussi tenir compte du fait que les nouvelles étapes franchies dans leur développement par certains de nos partenaires nous imposera d'aménager les modalités de notre coopération en temps voulu.

L'objectif est aussi d'aboutir à une plus grande concentration sectorielle et de recourir plus fréquemment au financement de programmes plutôt que de projets.

Plus spécifiquement nos programmes viseront à faciliter la mise en œuvre des transitions démocratiques en cours et leur consolidation.

L'Afrique reste le domaine de concentration principal de la Coopération belge avec 13 pays sur les 18 partenaires. Ceci résulte de liens historiques mais aussi de notre volonté de mettre au service des pays bénéficiaires une expertise et une expérience qu'il nous faudra encore davantage valoriser à l'avenir.

Dans les pays d'Afrique du Nord et de l'Ouest, d'Afrique de l'Est et australe les programmes de coopération sont axés de façon structurelle sur les secteurs prioritaires de la coopération (éducation, santé, sécurité alimentaire, infrastructures de base) avec un accent plus particulier que nous avons désormais décidé d'accorder au renforcement des capacités institutionnelles et à la bonne gouvernance.

En Afrique Centrale, région qui constitue une priorité absolue comme l'indique l'accord de gouvernement de 2003, les modalités d'intervention de notre coopération ont été adaptées au contexte et aux urgences qui s'imposaient.

La Belgique s'est en effet investie de façon déterminante en étroite concertation avec ses partenaires européens et internationaux pour mettre fin aux conflits dans la région des Grands Lacs par une politique d'accompagnement de sortie de crise et de construction et de consolidation de la paix.

overgaan tot een objectief onderzoek om er de toepasselijkheid van te bepalen en de lopende evoluties te evalueren. Zulke oefening loopt momenteel. We moeten ook beseffen dat elke verandering slechts effect heeft op middellange of lange termijn. In de lijn van het strikte respecteren van haar verbintenissen, zal de Belgische samenwerking programma's uitvoeren tot hun aflooptermijn, wat pas in 2007 of 2008 kan zijn, in de landen die sinds 2003 geen partner meer zijn.

Elke verandering op lange termijn moet dus worden voorbereid binnen voldoende tijd. We moeten ook rekening houden met het feit dat de nieuwe etappes die door sommige van onze partners worden afgelegd in hun ontwikkeling, ons op termijn zullen verplichten om de modaliteiten van onze samenwerking aan te passen.

Het doel is ook om uit te komen op een grotere sectoriële concentratie en vaker over te gaan tot de financiering van programma's in plaats van projecten. Dit is het gevolg van historische banden, maar ook van onze wil om ten dienste van de begunstigde landen, een expertise en ervaring te stellen, die we in de toekomst nog nuttiger moeten maken.

Afrika blijft het belangrijkste concentratiedomein van de Belgische Samenwerking met 13 landen van de 18 partners. Dit is het gevolg van historische banden, maar ook van onze wens om een expertise en ervaring ter beschikking te stellen van de begunstigde landen, die we trouwens in de toekomst nog nuttiger moeten maken.

In de landen van Noord- en West-Afrika, van Oost- en Zuidelijk Afrika zijn de samenwerkingsprogramma's structureel gericht op de prioritaire sectoren van de samenwerking (onderwijs, gezondheid, voedselveiligheid, basisinfrastructuur) met, vanaf nu, een bijzonder accent op de versterking van de institutionele capaciteiten en het goed bestuur.

In Centraal-Afrika, een regio die een absolute prioriteit vormt, zoals het overheidsakkoord van 2003 vermeldt, werden de tussenkomstmodaliteiten van onze samenwerking aangepast aan de context en de noden die zich oplegden.

België heeft zich inderdaad vastbesloten en in nauwe samenspraak met haar Europese en internationale collega's opgeworpen om een einde te stellen aan de conflicten in de regio van de Grote Meren via een begeleidingbeleid bij het opstaan uit een crisis en de opbouw en consolidering van vrede.

En République Démocratique du Congo, la Coopération belge s'inscrit dans le cadre du Programme minimum de Partenariat pour la Transition et la Reconstruction (PMPTR) selon deux axes: une coopération vers la paix et une coopération dans la paix.

Cette action est menée en étroite collaboration avec les Affaires Etrangères et la Défense afin de reconstruire un appareil d'État performant transparent et responsable.

Outre la poursuite des actions humanitaires envers les populations les plus vulnérables victimes de la guerre et plus particulièrement les femmes et les enfants, des actions concertées sont menées pour assurer la réforme de l'armée, la démobilisation et la réinsertion dans la vie civile des groupes armés et notamment des enfants soldats.

Une attention particulière est également accordée à la poursuite dans les délais convenus du processus de transition qui doit conduire le pays aux élections avant le 30 juin 2006.

Dans le même temps des actions ciblées sont financées pour assurer le bon fonctionnement du Parlement, pour reconstruire une administration publique et réformer certains secteurs vitaux tels que la police et la justice, pour assainir les finances publiques soit les conditions indispensables à la relance de l'activité économique dans un environnement juridique moins aléatoire.

Le renforcement de notre coopération dans les secteurs sociaux et dans la lutte contre la pauvreté vise également la réhabilitation du système de santé, la relance du système d'éducation et d'enseignement, l'appui à la production agricole et au développement rural. Conscients qu'aucune activité susceptible de favoriser la circulation des personnes et des biens n'est possible sans une réhabilitation minimale des infrastructures, un programme de collaboration a été initié avec les autorités congolaises dans le cadre d'un partenariat entre ports maritimes et fluviaux belges et congolais et pourrait s'étendre au transport ferroviaire et aérien.

La possibilité de financer rapidement des projets avec effet immédiat sur l'amélioration des conditions de vie des populations est également en cours d'identification afin de montrer aux populations les dividendes du processus démocratique dès que celui-ci aura été mené à bon terme.

Dans le cadre d'une stratégie de coopération dans la paix, la Belgique a la volonté de s'inscrire dans les secteurs prioritaires qui auront été définis par les autorités congolaises dans le cadre du Document Stratégique de Réduction de la Pauvreté (DRSP).

In de Democratische Republiek Kongo plaatst België zich in het kader van het Minimaal partnerschapsprogramma voor overgang en heropbouw (PMPTR) volgens twee hoofdlijnen: een samenwerking naar vrede en een samenwerking in vrede.

Deze actie wordt gevoerd in nauwe samenwerking met Buitenlandse Zaken en Defensie om opnieuw een transparant, verantwoordelijk staatsapparaat op te bouwen dat in staat is te concurreren.

Naast het voortzetten van de humanitaire acties ten opzichte van de meest kwetsbare bevolkingen die het slachtoffer zijn van oorlog en in het bijzonder van de vrouwen en kinderen, worden er georganiseerde acties gevoerd voor de verzekering van de hervorming en de demobilisatie van het leger, de wederopneming van gewapende groepen in de burgerlijke samenleving en in het bijzonder van kindsoldaten.

Er wordt ook bijzondere aandacht besteed aan de voortzetting van het transitieproces, binnen de overeengekomen termijnen, dat het land voor 30 juni 2006 naar verkiezingen moet leiden.

Op hetzelfde ogenblik worden doelgerichte acties gefinancierd om een goede werking van het Parlement te verzekeren, de openbare administratie te heropbouwen en bepaalde vitale sectoren te hervormen zoals de politie en het gerecht, om de openbare financiën te saneren, met andere woorden, de noodzakelijke voorwaarden voor de heropleving van de economische activiteit in een minder onzekere juridische omgeving.

De versterking van onze samenwerking in de sociale sectoren en in de strijd tegen armoede is ook gericht op de rehabilitatie van het gezondheidssysteem, de heropleving van het opleidings- en onderwijsstelsel, de steun aan de landbouwproductie en de plattelandsontwikkeling. Omdat we er ons van bewust zijn dat geen enkele activiteit in staat is om het verkeer van personen en goederen te bevorderen zonder een minimale renovatie van de infrastructuur, werd een samenwerkingsprogramma ingeleid met de Kongolese autoriteiten in het kader van een partnerschap tussen Belgische en Kongolese zee- en rivierhavens dat kan worden uitgebreid naar het spoorweg- en vliegtransport.

De mogelijkheid om snel projecten te financieren met een onmiddellijk effect op de verbetering van de levensomstandigheden van de bevolkingen wordt momenteel eveneens onderzocht om zodoende aan de bevolkingen de voordelen te kunnen tonen van het democratische proces van zodra dit tot een goed einde zal zijn gebracht.

Wat betreft een samenwerkingsbeleid voor de vrede, wil België zich in het kader plaatsen van de prioritaire sectoren die door de Kongolese autoriteiten zullen zijn vastgelegd in het kader van de *poverty reduction strategy papers* (PRSP).

Au Burundi, pays qui a achevé son processus de transition avec succès, la coopération gouvernementale se fondait jusqu'à présent sur les promesses faites à l'occasion des Conférences des donateurs de Genève en 2001 et en 2002 et du Forum des partenaires de Bruxelles en 2004 (réponses aux urgences humanitaires, appui à la transition politique et à ses institutions, réhabilitation du système de santé, appui à la production agricole...). Il est maintenant prévu d'organiser début 2006 une commission mixte de coopération afin de reprendre en partenariat avec les autorités burundaises un programme structurel de coopération.

Dans l'immédiat un important programme de formation de la police va démarrer et des actions rapides avec impact immédiat en faveur des populations est également en cours d'identification.

Au Rwanda la dernière commission mixte de coopération ayant eu lieu en 1991, une nouvelle commission mixte s'est tenue en mai 2004. Un programme indicatif de coopération a été approuvé pour la période 2004-2006 dans le cadre des priorités sectorielles du DRSP. La coordination et la complémentarité de l'aide internationale étant assurée par un système de clusters sectoriels, la Belgique y assure le rôle de chef de file des donateurs en matière de santé. Elle joue également un rôle prépondérant dans l'appui aux juridictions gacaca. Elle est également active dans des secteurs tels que la transformation agricole et le développement rural, le développement des ressources humaines et de la société civile en veillant à une meilleure intégration de la femme dans la vie socio-économique du pays.

La priorité très claire que nous souhaitons donner à l'Afrique centrale ne doit pas nous faire négliger les régions du monde où nous avons d'autres pays partenaires.

En Asie, où nous n'avons plus qu'un partenaire, le Vietnam, nous veillerons à maintenir avec ce pays des programmes de coopération qui tiennent compte du développement rapide et régulier qui caractérise son évolution économique. En outre, nous avons conclu un accord avec la Commission du Mékong, qui regroupe, avec le Vietnam, trois anciens partenaires de notre coopération (Thaïlande, Laos et Cambodge) avec lesquels nous souhaitons garder des liens privilégiés. L'accord avec la Commission du Mékong se justifie aussi par la qualité de ses travaux et la pertinence de ses priorités sectorielles, qui correspondent aux nôtres.

In Burundi, een land dat zijn transitieproces met succes heeft voltooid, baseerde de gouvernementele samenwerking zich tot op heden op de beloftes die werden gedaan ter gelegenheid van de donorconferenties van Genève in 2001 en 2002 en van het Forum van de partners te Brussel in 2004 (antwoorden op de humanitaire noden, steun aan de politieke transitie en haar instellingen, revalidatie van het gezondheidssysteem, steun aan de landbouwproductie, ...). Er is nu voorzien om begin 2006 een gemengde samenwerkingscommissie te organiseren om in partnerschap met de Burundese autoriteiten een structureel samenwerkingsprogramma aan te nemen.

Voorshands gaat een belangrijk vormingsprogramma van de politie van start en snelle acties met een onmiddellijke impact ten voordele van de bevolkingen worden eveneens onderzocht.

Gezien de laatste samenwerkingscommissie in Rwanda plaatsvond in 1991, werd in 2004 een nieuwe gemengde commissie gehouden. Er werd een indicatief samenwerkingsprogramma goedgekeurd voor de periode 2004-2006 in het kader van de sectorale prioriteiten van de PRSP. De coördinatie en de complementariteit van de internationale hulp wordt verzekerd door een sectoraal clustersysteem waarin België de rol verzorgt van aanvoerder van de donoren inzake gezondheid. België speelt eveneens een beslissende rol in de steun aan de Gacaca rechtbanken. Bovendien is ze actief in sectoren zoals de landbouwproductverwerking en de plattelandontwikkeling, de ontwikkeling van menselijke capaciteiten en de civiele samenleving door erover te waken dat de vrouw beter wordt geïntegreerd in het socio-economische leven van het land.

De duidelijke prioriteit die wij wensen te geven aan Centraal-Afrika mag ons niet doen vergeten dat we in andere regio's in de wereld ook partnerlanden hebben.

In Azië, waar we slechts één partner meer hebben, Vietnam, waken we erover om met dit land samenwerkingsprogramma's te blijven uitvoeren die rekening houden met de snelle en gelijkmatige ontwikkeling die Vietnams economische ontwikkeling kenmerken. Bovendien hebben wij een akkoord gesloten met de Mekong Commissie die, met Vietnam, drie oude partners van onze samenwerking verenigt (Thailand, Laos en Cambodja) met wie wij graag speciale banden willen behouden. De overeenkomst met de Mekong Commissie wordt ook gerechtvaardigd door de kwaliteit van haar werken en de gegrondheid van haar sectorale prioriteiten, die overeenkomen met de onze.

De façon générale, il nous paraît important d'encourager par nos programmes toutes formes de coopération régionale qui peuvent contribuer à la stabilisation politique (comme c'est le cas dans la région des Grands Lacs) ou à l'essor économique et au progrès social, comme le font le CAN (*Comunidad Andina*) et le Fonds Indigène en Amérique latine. Nous veillerons aussi à développer davantage nos liens avec d'autres organisations régionales existantes et les instruments qu'elles ont mis sur pied (UEMOA, BOAD). Nous suivons avec beaucoup d'intérêt les efforts que déploient l'Union africaine et le NEPAD pour faire de ce continent un véritable acteur de son propre développement et pour devenir un interlocuteur crédible sur la scène internationale.

En Amérique latine, où nous avons trois pays-partenaires regroupés dans la région andine (Pérou, Equateur et Bolivie), notre coopération contribue sans doute de façon modeste mais en symbiose avec les autres bailleurs de fonds bilatéraux et multilatéraux à la recherche de la stabilité politique et économique dans un environnement régional qui pour des raisons aussi bien internes qu'externes, est soumis à des équilibres fragiles. Compte tenu des moyens budgétaires limités que nous pouvons engager en Amérique latine, nous recherchons une concentration sectorielle qui nous permette de valoriser au maximum nos interventions.

Pour l'Equateur, c'est le renforcement de la société civile que nous avons en vue, pour le Pérou, c'est vers des projets pilotes et le renforcement de la politique nationale que nous nous orientons tandis qu'en Bolivie, un développement plus équitable pour une justice sociale centrée sur des régions économiques potentielles de développement constitue notre objectif.

A ces efforts s'ajoutent nos relations avec les institutions régionales telles le CAN et le Fonds Indigène, comme cela a été indiqué ci-dessus. La Belgique accueillera en 2007, à Bruxelles, l'Assemblée générale du Fonds Indigène.

Une mention spéciale doit être faite, parmi nos partenaires, pour l'Autorité palestinienne. La Belgique tient à contribuer activement, avec ses partenaires européens, à un règlement équitable de la situation au Proche-Orient. Celui-ci passe par une aide au développement économique dans la région pour offrir aux

Over het algemeen lijkt het ons belangrijk om via onze programma's alle vormen aan te moedigen van regionale samenwerking die kunnen bijdragen tot de politieke stabilisering (zoals het geval is in de regio van de Grote Meren) of bijdragen aan de economische bloei en de sociale vooruitgang. Dit wordt onder andere gedaan door de Andijnse Gemeenschap (CAN – *Comunidad Andina*) en het Fonds voor de Ontwikkeling van de inheemse volkeren van Latijns-Amerika. Wij zullen ook zorgen voor een verdere ontwikkeling van onze banden met andere bestaande regionale organisaties en de instrumenten die door hen werden opgericht (UEMA, BOAD). Wij volgen met grote belangstelling de inspanningen die de Afrikaanse Unie en NEPAD leveren om van dit continent een hoofdrolspeler te maken van de eigen ontwikkeling en om een geloofwaardige onderhandelingspartner te worden op het internationale toneel.

In Latijns-Amerika, waar we drie partnerlanden hebben in de Andesregio (Peru, Ecuador en Bolivia), levert onze samenwerking zonder twijfel maar een bescheiden bijdrage, maar wel in symbiose met de andere bilaterale en multilaterale kapitaalverschaffers, aan de zoektocht naar politieke en economische stabiliteit in een regionale omgeving die omwille van zowel interne als externe redenen onderworpen is aan wankelende evenwichten. Rekening houdend met de beperkte budgettaire middelen die wij kunnen inzetten in Latijns-Amerika, streven wij een sectorale concentratie na die ons toelaat om onze tussenkomsten maximaal te valoriseren.

Voor Ecuador hebben wij de versterking van de civiele maatschappij voor ogen, voor Peru oriënteren we ons naar pilootprojecten en de versterking van het nationale beleid, terwijl we in Bolivia een meer rechtvaardige ontwikkeling van een sociale gerechtigheid als doel hebben, gericht op potentiële economische ontwikkelingsregio's.

Bij deze inspanningen voegen zich ook onze relaties met de regionale instellingen zoals het CAN en het Fonds voor de Ontwikkeling van de inheemse volkeren, zoals hierboven reeds werd vermeld. België zal in 2007 de Algemene Vergadering van het Fonds voor de Ontwikkeling van de inheemse Volkeren ontvangen in Brussel.

Wat betreft onze partnerlanden, moet een speciale vermelding worden gemaakt van de Palestijnse Autoriteit. België wil actief bijdragen, met haar Europese partners, aan een rechtvaardige regeling van de situatie in het Nabije Oosten. Dit gebeurt via steun aan de economische ontwikkeling in de regio om zodoende aan de

populations concernées d'autres perspectives que l'exode ou le terrorisme. Dans ce contexte, la Belgique poursuivra son aide aux populations palestiniennes. Elle soutient aussi concrètement les efforts du Quartet et de son Envoyé spécial, M. James Wolfensohn, pour lancer le plus vite possible un programme d'aide à la reconstruction dans la Bande de Gaza.

3.1.2. Coopération entre les services

Nos efforts en vue de poursuivre une mise en oeuvre efficace de la réforme de 1999 doivent se poursuivre, en particulier pour assurer une collaboration plus étroite entre la DGCD et la CTB. Un exercice de réflexion a été lancé fin de l'année dernière sur le cycle projet de la coopération bilatérale directe de façon à le simplifier et à permettre de raccourcir les délais de mise en oeuvre, dans le respect des réglementations en vigueur et en maintenant les garanties nécessaires à la qualité du travail de préparation. Cet exercice de réflexion devra déboucher très prochainement sur des conclusions opérationnelles.

Il paraît aussi important de valoriser les mécanismes d'évaluation, internes et externes. L'évaluation externe procède actuellement à divers examens que nous suivrons avec intérêt.

BIO, dont la création est récente, devra aussi faire l'objet d'une première évaluation sur la base des performances atteintes dans cette première phase de son existence. Il faudra en particulier examiner l'adéquation entre sa raison sociale, qui est d'encourager et de soutenir l'aide au secteur privé dans les pays en développement, avec les mécanismes qui ont été mis à sa disposition.

En s'inspirant des recommandations formulées par le *Peer Review* du Comité d'aide au développement (CAD) de l'OCDE, qui s'est déroulée à Paris en octobre 2005, le gouvernement devra examiner comment renforcer l'efficacité et la cohérence de notre aide entre tous les acteurs concernés - pouvoir fédéral, entités fédérées, société civile. L'une des pistes explorée est la création d'un Conseil fédéral de la Coopération au développement, qui regrouperait tous les acteurs et constituerait une plate-forme de concertation.

betreffende bevolkingen andere perspectieven te bieden dan emigratie en terrorisme. In deze context zal België haar hulp aan de Palestijnse bevolkingen blijven verder zetten. Ze ondersteunt ook concreet de inspanningen van het Kwartet en diens Speciale Gezant, de heer James Wolfensohn, om zo snel mogelijk een hulpprogramma te lanceren voor de heropbouw in de Gazastrook.

3.1.2 Samenwerking tussen de diensten

Onze inspanningen om een doeltreffende uitwerking van de hervorming van 1999 na te streven, moeten voortgezet worden, in het bijzonder om een nauwere samenwerking te verzekeren tussen DGOS en de BTC. Eind vorig jaar werd een reflectieoefening opgestart over de projectcyclus van de directe bilaterale samenwerking om deze te vereenvoudigen en de uitwerkingstermijnen ervan in te korten, binnen de naleving van de van kracht zijnde reglementeringen en met behoud van de garanties die nodig zijn voor de kwaliteit van het voorbereidend werk. Deze reflectieoefening zal zeer binnenkort uitmonden in werkbare conclusies.

Het lijkt ons ook belangrijk om de evaluatiemechanismen te benutten, de interne zowel als de externe. De externe evaluatie verricht op dit ogenblik verscheidene onderzoeken die wij met grote belangstelling zullen volgen.

BIO, waarvan de oprichting recenter is, zal in deze eerste fase van haar bestaan ook het voorwerp moeten vormen van een eerste evaluatie betreffende haar bereikte prestaties. We moeten in het bijzonder de wederzijdse afstemming onderzoeken tussen haar sociale reden, die de aanmoediging en ondersteuning zijn van de hulp aan de privé-sector in ontwikkelingslanden, en de mechanismen die haar ter beschikking werden gesteld.

Door zich te inspireren op de aanbevelingen geformuleerd door de *Peer Review* van het Ontwikkelingshulpcomité (DAC) van de OESO, dat plaatsvond in Parijs in oktober 2005, zal de regering moeten onderzoeken hoe de doeltreffendheid en de coherentie van onze hulp kunnen worden versterkt tussen alle betrokken actoren – de federale regering, de gefedereerde entiteiten, de civiele samenleving. Een van de pistes die onderzocht wordt, is de oprichting van een Federale Raad van de Ontwikkelingssamenwerking, die alle actoren zou verenigen en een overlegplatform zou vormen.

3.2. Coopération multilatérale: concentration et impact

Les défis du développement sont d'une telle ampleur qu'on ne peut espérer les résoudre uniquement par la voie de l'aide inter-étatique. La communauté internationale se doit de travailler également et davantage par la voie multilatérale. La Belgique a fait le choix d'inscrire sa politique de coopération dans un cadre européen et multilatéral. Nous saluons à cet égard les efforts déployés récemment par la Commission, et en particulier le Commissaire Michel, pour développer un véritable concept européen de stratégie du développement, et spécialement en Afrique.

Au-delà du cadre européen, de nombreuses organisations, dans le contexte des Nations-Unies ou en dehors, contribuent à renforcer un multilatéralisme volontariste, engagé et efficace. La Belgique adhère totalement à ces efforts et y participe activement.

La coopération belge au développement finance pour l'instant 35 organisations internationales au total. Trois quarts à peu près du budget multilatéral sont consacrés aux montants «obligatoires», soit des montants dans le cadre d'accords internationaux passés par la Belgique.

Les deux postes les plus importants sont le financement de l'«*International Development Association*» (= le volet concessionnel de la Banque mondiale) et le Fonds européen de développement, qui représentent ensemble la moitié du budget multilatéral.

Ces dernières années, une politique de concentration a été menée, qui sera poursuivie lors de cette législature. L'objectif est d'arrêter de disperser le budget disponible en le consacrant à une multitude d'organisations et d'apporter plutôt une contribution plus significative à un nombre restreint d'institutions.

Douze organisations ont été retenues auxquelles la coopération belge souhaite apporter une contribution plus importante ces trois prochaines années: la Banque mondiale, le PNUD, le FNUAP, l'UNICEF, l'OMS, UNAIDS, le Fonds global (pour combattre le virus HIV/sida, la tuberculose et la malaria), l'OCHA, le CICR, la FAO, le GCRAI et le PNUE.

Au sein de ces organisations prioritaires, notre volonté est non seulement d'apporter un financement plus important mais aussi de jouer un rôle plus actif dans les discussions stratégiques qui s'y tiennent. Pour appuyer cette approche, nous avons décidé de préparer des notes de stratégie institutionnelle sur ces

3.2. Multilaterale samenwerking: concentratie en impact

De uitdagingen van de ontwikkeling zijn van zo'n omvang dat we enkel kunnen hopen op een oplossing via de weg van de interstaten-hulp. De internationale gemeenschap kan niet anders dan eveneens en beter te werken via de multilaterale weg. België heeft ervoor gekozen haar samenwerkingsbeleid in de lijn te plaatsen van een Europees en multilateraal kader. We erkennen hieromtrent de inspanningen die onlangs werden geleverd door de Commissie en in het bijzonder door Commissaris Michel, voor de ontwikkeling van een reëel Europees ontwikkelingsstrategieconcept, met name in Afrika.

Afgezien van het Europese kader, dragen talrijke organisaties, in de context van de Verenigde Naties of erbuiten, bij aan de versterking van een vrijwillig, geëngageerd en doeltreffend multilateralisme. België sluit zich volledig aan bij deze inspanningen en neemt er ook actief aan deel.

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking financiert momenteel in totaal 35 internationale organisaties. Bijna drie vierde van het multilaterale budget bestaat uit 'verplichte' bijdragen, dat wil zeggen bijdragen in het kader van internationale akkoorden waartoe België is toegetreden.

De twee grootste posten zijn de financiering van de «*International Development Association*» (= het zachte luik van de Wereldbank) en het Europees Ontwikkelingsfonds, samen goed voor de helft van het multilaterale budget.

De laatste jaren is een concentratiebeleid gevoerd, en dat zal tijdens deze legislatuur worden verdergezet. De bedoeling is het beschikbare budget niet langer te versnipperen over een veelheid aan organisaties, maar in een beperkter aantal instellingen een meer significante inbreng te doen.

Twaalf organisaties werden geselecteerd waarin de Belgische samenwerking over de volgende drie jaar een grotere inbreng wenst te doen: Wereldbank, UNDP, UNFPA, UNICEF, WHO, UNAIDS, GLOBAL FUND (*to fight HIV/AIDS, TBC and malaria*), OCHA, ICRC, FAO, CGIAR en UNEP.

In deze prioritaire partnerorganisaties willen we niet enkel financieel sterker tussen komen, maar willen we ook een méér actieve rol gaan spelen in de beleidsdiscussies. Om deze aanpak te steunen, hebben we besloten institutionele strategienota's voor te bereiden voor deze partnerorganisaties. Eerder werden de

organisations partenaires. Précédemment, les notes sur la FAO et l'OMS ont été approuvées; des notes concernant le PNUD, OCHA et le GEF (facilité environnementale globale) sont en cours d'élaboration.

Les orientations que nous souhaitons promouvoir au sein des organisations internationales s'articulent autour de quelques axes:

- lutter contre la dispersion des organisations en de petits fonds, encourager la consolidation des grandes organisations existantes et la mise sur pied de programmes conjoints pour renforcer la coordination;
- encourager les réformes institutionnelles au sein des Nations-Unies pour renforcer l'efficacité de l'aide au développement, notamment en renforçant le rôle de l'ECOSOC;
- améliorer la collaboration entre le système des N.U. et la Banque mondiale.

Au niveau multilatéral, notre politique de Coopération devra se concentrer en particulier au cours des prochains mois sur les thèmes suivants:

- suivi de la réforme institutionnelle des Nations-Unies en évaluant son impact sur l'efficacité de l'aide au développement;
- finalisation d'une note stratégique sur l'aide humanitaire à la lueur, notamment, des leçons à tirer des catastrophes humanitaires que nous avons vécues au cours de la dernière année, telle le tsunami;
- négociations de Doha. Le cycle actuel des négociations sur le commerce international atteint une étape importante en cette fin d'année avec la réunion ministérielle de Hong-Kong. L'Union européenne y défendra ses positions et ses intérêts, comme tous les acteurs du commerce international, mais elle devra le faire avec une vision équilibrée, en intégrant les préoccupations légitimes des pays en voie de développement;
- veiller à ce que les décisions prises à Washington en septembre dernier par le Fonds Monétaire International et la Banque Mondiale soient respectées. Il s'agit de la décision d'annuler la dette des pays les plus pauvres et les plus endettés, décision qui s'est accompagnée, grâce notamment au plaidoyer de notre gouvernement, de l'engagement de maintenir les capacités de financement des institutions financières internationales et obligeant les bailleurs de fonds à compenser «dollar pour dollar» les montants dont l'annulation de la dette aurait empêché le remboursement. Cette décision de compensation est fondamentale puisqu'elle permettra aux institutions financières de poursuivre leurs efforts d'assistance en disposant toujours des

nota's over de FAO en de WHO goedgekeurd, de nota's over UNDP, OCHA en het GEF (*Global Environment Facility*) worden momenteel uitgewerkt.

De oriëntaties die wij wensen te bevorderen binnen de internationale organisaties concentreren zich rond enkele hoofdlijnen:

- Strijden tegen de versnippering van de organisaties in kleine fondsen, de consolidatie aanmoedigen van de grote bestaande organisaties en de oprichting van gezamenlijke programma's om de coördinatie te versterken;
- De verdere institutionele hervormingen van de VN-organisaties aanmoedigen om de doeltreffendheid van de ontwikkelingshulp te versterken, in het bijzonder door de rol van ECOSOC te versterken;
- De samenwerking tussen de Wereldbank en het VN-systeem verder verbeteren.

Op multilateraal niveau zal ons Samenwerkingsbeleid zich in de loop van de volgende maanden in het bijzonder moeten concentreren op de volgende thema's:

- opvolging van de institutionele hervorming van de Verenigde Naties door haar impact te evalueren op de doeltreffendheid van de ontwikkelingshulp;
- afwerking van een beleidsnota over de humanitaire hulp in het licht van, met name, de lessen die we moeten trekken uit de humanitaire rampen die we in de loop van het voorgaande jaar hebben beleefd, zoals de Tsoenami;
- de Doha-onderhandelingen. De huidige onderhandelingscyclus over de internationale handel bereikt op het einde van dit jaar een belangrijke fase met de ministeriële conferentie van Hong Kong. De Europese Unie zal er haar posities en belangen verdedigen, zoals alle actoren van de internationale handel. Ze zal dit echter moeten doen met een evenwichtige visie, met begrip voor de gerechtvaardigde bezorgdheden van de ontwikkelingslanden;
- erover waken dat de beslissingen genomen te Washington in september jongstleden door het Internationaal Monetair Fonds en de Wereldbank worden gerespecteerd. Het betreft de beslissing om de schulden kwijt te schelden van de armste landen en deze met de grootste schuldenlast. Deze beslissing gaat dankzij, met name, het pleidooi van onze regering gepaard met de verbintenis om de financieringscapaciteiten van de internationale financiële instellingen te behouden en met de verplichting voor de kapitaalverschaffers om «dollar voor dollar» de bedragen te compenseren waarvan schuldkwijtschelding de aflossing zou hebben verhindert. Deze compensatiebeslissing is cruciaal gezien ze financiële instellingen

montants nécessaires à l'octroi de nouveau prêts. La Banque Mondiale a également adopté un «Plan d'Action pour l'Afrique» qui reconnaît la place primordiale du continent dans les politiques mondiales du développement.

Au niveau belge, la concertation avec les autres départements ministériels en charge des dossiers internationaux sera poursuivie. C'est ainsi que la concertation avec le SPF Finances s'est véritablement intensifiée; cette concertation porte sur les contributions obligatoires à la Banque mondiale et aux banques de développement régionales (le SPF Finances représente la Belgique dans les instances de gestion de ces banques, mais les contributions sont inscrites au budget «Coopération au développement»). Il a d'ailleurs été convenu que les ministres des Finances et de la Coopération iraient dorénavant ensemble aux réunions semestrielles du Comité de développement («*Development committee*») BM-FMI.

Les organisations partenaires de la coopération multilatérale comprennent également un certain nombre d'organisations «humanitaires», comme le CICR, l'OCHA et le HCR (ou des organisations qui présentent également un important volet humanitaire, comme l'UNICEF). C'est un secteur particulièrement difficile, encore confronté à un nombre assez important de problèmes: l'insécurité grandissante pour le personnel humanitaire, le degré d'autonomie des organisations humanitaires par rapport aux instances militaires des pays où une opération de maintien de la paix est en cours, la concurrence entre les organisations lorsqu'il s'agit de mobiliser des fonds et les difficultés en matière de financement des donateurs (les donateurs bilatéraux financent généralement ce type de programmes avec des moyens à court terme, qui sont liés à de nombreuses conditions spécifiques et sont bien souvent influencés par l'actualité des médias). Voici les discussions qui seront suivies de près, la coopération belge a d'ailleurs adhéré aux principes de «*good humanitarian donorship*», que nous essayons à présent de traduire dans la pratique.

Enfin, dans nos relations avec les organisations multilatérales, il conviendra de regarder avec un œil critique leurs programmes dans le cadre de la réhabilitation de la République démocratique du Congo. L'expérience d'un certain nombre d'organisations internationales dans les situations post-conflit est essentielle pour la réhabilitation en RDC. Nous devons donc soutenir nos partenaires multilatéraux pour qu'ils s'engagent davantage dans cette région.

toelaat om hun steuninspanningen verder te zetten door altijd over de nodige bedragen te beschikken voor de toekenning van nieuwe leningen. De Wereldbank heeft eveneens een «Actieplan voor Afrika» aangenomen dat de primordiale plaats erkent van het continent in de mondiale ontwikkelingsbeleiden.

Wat België betreft, zal het overleg met de andere ministeriële departementen belast met internationale dossiers, worden voortgezet. Het overleg met de FOD Financiën is sterk geïntensifieerd; dit overleg gaat over de verplichte bijdragen aan de Wereldbank en de regionale ontwikkelingsbanken (de FOD financiën vertegenwoordigt België in de beheerinstanties van deze banken, maar de bijdragen staan ingeschreven op het budget Ontwikkelingssamenwerking). Er is overigens overeengekomen dat de minister van Financiën en de minister van Ontwikkelingssamenwerking voortaan samen naar de halfjaarlijkse vergaderingen van het Ontwikkelingscomité («*Development committee*») van WB-IMF zullen gaan.

Tot de partnerorganisaties van de multilaterale samenwerking behoren ook een aantal 'humanitaire' organisaties, zoals ICRC, OCHA en UNHCR (of organisaties die ook een belangrijk humanitair luik hebben, zoals UNICEF). Dit is een bijzonder moeilijke sector, die geconfronteerd wordt met nogal wat problemen: toegenomen onveiligheid voor het humanitaire personeel, de graad van autonomie van humanitaire organisaties tegenover militaire instanties in landen waar een vredesoperatie aan de gang is, de concurrentie tussen organisaties bij het mobiliseren van fondsen, en de moeilijkheden inzake donorfinanciering (bilaterale donors financieren dit soort programma's doorgaans met korte termijn middelen, die aan heel wat specifieke voorwaarden zijn gebonden, en niet zelden ook gedreven zijn door de media-actualiteit). Dit zijn discussies die nauwgezet opgevolgd zullen worden; de Belgische samenwerking heeft zich trouwens aangesloten bij de principes van «*good humanitarian donorship*», die we nu in de praktijk trachten te brengen.

Ten slotte komt het er ook op aan in onze relaties met de multilaterale organisaties kritisch te kijken naar hun programma's in het kader van de rehabilitatie van de Democratische Republiek Congo. De ervaring van een aantal internationale organisaties met post-conflict situaties is essentieel bij de rehabilitatie in de DRK. Wij moeten onze multilaterale partners dan ook ondersteunen om zich in deze regio te engageren.

3.3. Coopération indirecte: cohérence et contrôle de la qualité

La coopération «indirecte» cofinance les actions des organisations non gouvernementales (ONG) agréées, des syndicats, des communes et des organisations spécialisées dans l'utilisation du savoir-faire des migrants pour un meilleur développement de leurs pays d'origine.

Elle finance également les actions de développement des universités et institutions scientifiques belges ainsi que celles d'ASBL spécialisées dans la formation, dans le Sud ou en Belgique, des ressources humaines des pays en développement.

Il est essentiel de promouvoir le partenariat, la complémentarité et la synergie entre les différents - parfois nombreux - acteurs de la coopération présents sur le terrain. C'est dans ce but que les Attachés à la Coopération dans nos pays partenaires piloteront dans chaque pays «un Forum des acteurs indirects». Ce mécanisme de concertation permettra l'échange de bonnes pratiques, la formulation d'orientations stratégiques et le développement d'actions communes et coordonnées sur des thèmes et problématiques d'intérêt commun.

LES ONG

La coopération indirecte via les organisations non gouvernementales est essentielle. Les organisations non gouvernementales resteront des partenaires privilégiés de la coopération belge.

Par le cofinancement d'activités d'ONG, la coopération belge atteint des groupes cibles qu'il lui est difficile d'atteindre par les seules coopérations bilatérale directe et multilatérale, à savoir les populations les plus défavorisées.

Une réforme du cofinancement est en cours. Son examen s'est poursuivi en concertation étroite entre l'administration et les fédérations et coupoles des ONG. La réforme a pour objectif d'une part de promouvoir une approche programmatique en apportant une sécurité financière plus grande pour l'exécution et le suivi des activités des ONG et d'autre part, de permettre d'introduire des projets spécifiques pour les ONG qui le souhaitent.

Les actions développées par les ONG belges dans le Sud doivent avoir comme objectif premier de renforcer la société civile locale, en améliorant son environnement socio-économique et ses capacités de participation dans l'élaboration et le suivi des politiques locales et nationales.

3.3. Indirecte samenwerking: coherentie en kwaliteitscontrole

De «indirecte» samenwerking cofinanciert de werking van de erkende non-gouvernementele organisaties (NGO's), van vakbonden, gemeenten en organisaties die erin gespecialiseerd zijn om de kennis van migranten aan te wenden voor de ontwikkelingen van hun landen van oorsprong.

Via deze sector worden eveneens de programma's gefinancierd van Belgische universiteiten en wetenschappelijke instellingen, van vzw's in het Zuiden of in België die gespecialiseerd zijn in vorming van de bevolking van de ontwikkelingslanden.

Het is van essentieel belang om het partnerschap, de complementariteit en de synergie te bevorderen tussen de verschillende - soms talrijke - actoren van de samenwerking die actief zijn op het terrein. Het is met dit doel dat de Samenwerkingsattachés in onze partnerlanden in elk land een «Forum van de indirecte actoren» zullen sturen. Dit overlegmechanisme zal de uitwisseling mogelijk maken van goede praktijken, de formulering van beleidsoriëntaties en de ontwikkeling van gemeenschappelijke en gecoördonneerde acties over thema's en problematieken betreffende het algemeen belang.

DE NGO'S

De indirecte samenwerking via de niet-gouvernementele organisaties is uiterst belangrijk. De niet-gouvernementele organisaties zullen bevoorrechte partners blijven van de Belgische samenwerking.

Via de cofinanciering van NGO-activiteiten bereikt de Belgische samenwerking doelgroepen die ze moeilijk kan bereiken via enkel de directe bilaterale en multilaterale samenwerkingen, namelijk de armste bevolkingen.

Een hervorming van de cofinanciering is aan de gang. Het onderzoek ervan gaat door in nauw overleg tussen de administratie en de NGO-federaties en -koepels en heeft een tweevoudig doel hebben: enerzijds een programmatische aanpak bevorderen door de aanbreng van een grotere financiële zekerheid voor de uitvoering en de follow-up van de NGO-activiteiten en anderzijds, de NGO's die dit wensen de mogelijkheid bieden om specifieke projecten in te voeren.

De werking van Belgische NGO's in het Zuiden moet als eerste doelstelling hebben de plaatselijke civiele maatschappij te versterken, door de socio-economische omgeving te verbeteren en de participatie te versterken in de uitwerking en de opvolging van het lokale en het nationale beleid.

Les efforts menés pour développer et entretenir une relation ouverte, transparente et de confiance, avec l'ensemble des ONG belges, ainsi que leurs coupoles et fédérations, seront poursuivis en vue d'adapter à moyen terme le système du cofinancement.

LES UNIVERSITES

Il sera demandé aux universités et institutions scientifiques de poursuivre et d'intensifier la coopération qu'elles mènent avec diverses universités et institutions scientifiques des pays en développement afin de les aider à mieux tenir leur rôle de «pôle de développement».

L'APEFE ET LA VVOB

Depuis quelques années, ces deux ASBL de formation se sont résolument inscrites dans une approche de type «programme» évitant ainsi la dispersion et le saupoudrage des financements. Tout en respectant leur autonomie, une plus grande synergie sera développée entre leurs actions et les programmes de la coopération bilatérale directe dans le but de coopérer plus efficacement au développement des pays du Sud.

Priorité sera donnée à toutes les initiatives visant à renforcer les instituts de formation existants dans les pays du Sud plutôt qu'aux initiatives visant à organiser ces cours et stages en Belgique.

LA COOPERATION SYNDICALE

Les syndicats belges ont un rôle à jouer dans la création et le renforcement de structures syndicales dans les pays du Sud ainsi que dans l'amélioration des conditions de travail et de vie des populations. Ici aussi, seront favorisées les actions de développement des capacités d'organisation et de gestion des structures locales et nationales.

LA COOPERATION COMMUNALE

La coopération de commune à commune est un vecteur important pour le renforcement du sentiment démocratique dans les pays du Sud. Les villes et communes belges peuvent apporter une expertise importante aux communes du Sud à qui le mouvement de décentralisation entrepris dans les années 90 a confié de nombreuses compétences sans les y avoir

De geleverde inspanningen om met alle Belgische NGO's, hun koepels en federaties een open, transparante vertrouwensrelatie op te bouwen en te onderhouden zullen voortgezet worden met het oog op een aanpassing op middellange termijn van het cofinancieringssysteem.

DE UNIVERSITEITEN

De Universiteiten en wetenschappelijke instellingen zullen gevraagd worden de samenwerking met diverse universiteiten en wetenschappelijke instellingen in ontwikkelingslanden verder te zetten en te versterken, om hen beter hun rol te laten opnemen van «ontwikkelingscentrum».

APEFE EN VVOB

Sinds enkele jaren volgen deze twee vormingsinstituten resoluut een programmatorische aanpak. Op deze manier vermijden ze de financiering te versnipperen. Met respect voor hun autonomie, zal een sterkere synergie ontwikkeld worden tussen hun werking en de programma's van de directe bilaterale samenwerking, met het oog op een meer efficiënte ontwikkelingssamenwerking in het Zuiden.

De prioriteit zal gaan naar de initiatieven om de vormingsinstituten in de landen van het Zuiden te versterken, en niet naar initiatieven om in België cursussen en stages te organiseren.

SYNDICALE SAMENWERKING

De Belgische vakbonden hebben een rol te spelen in de oprichting en de versterking van syndicale structuren in de landen van het Zuiden evenals in de verbetering van de arbeids- en levensomstandigheden van de bevolking van die landen. Ook in deze materie zal de voorrang gaan naar ontwikkelingsacties rond de organisatie- en beheerscapaciteiten van lokale en nationale structuren.

DE GEMEENTELIJKE SAMENWERKING

De samenwerking tussen gemeenten is een belangrijke vector voor de versterking van een democratisch gevoel in de landen van het Zuiden. De Belgische steden en gemeenten kunnen een belangrijke expertise ter beschikking stellen van de gemeenten in het Zuiden die door de decentralisatiebeweging die in de jaren '90 is opgezet, zich plots geconfronteerd zien met vele

préparées. Le système de financement actuel sera revu pour renforcer les actions reposant sur de véritables accords de partenariat Nord-Sud.

4. — LES OBJECTIFS DE DÉVELOPPEMENT DU MILLÉNAIRE (ODM): «FIL ROUGE» ET RÉFÉRENCE POUR LA POLITIQUE

En septembre 2000, l'Assemblée Générale des Nations Unies a adopté les Objectifs de Développement du Millénaire. Pour la première fois un consensus a été obtenu entre le Nord et le Sud quant aux objectifs à atteindre pour 2015.

Ces objectifs ont été solennellement réaffirmés à New York le 14 septembre dernier lors du Sommet du Millénaire+5.

Les Objectifs de Développement du Millénaire constituent tant l'objectif que la référence de la politique de développement.

Ces huit objectifs sont les suivants:

- Réduire l'extrême pauvreté et la faim;
- Assurer l'éducation primaire pour tous;
- Promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes;
- Réduire la mortalité infantile;
- Améliorer la santé maternelle;
- Combattre le VIH/Sida, le paludisme et d'autres maladies;
- Assurer un environnement durable;
- Mettre en place un partenariat mondial pour le développement.

Les priorités sectorielles et thématiques telles que définies dans la Loi sur la coopération internationale, à savoir les soins de santé de base, l'éducation, l'infrastructure de base, l'économie sociale, la consolidation de la société, le genre et l'environnement, s'intègrent parfaitement dans les Objectifs de Développement du Millénaire.

Dans le cadre des priorités existantes, cinq thèmes méritent davantage d'attention. Ils seront abordés dans les commissions mixtes, mises en place avec les pays partenaires, et lors des discussions menées avec les organisations indirectes et multilatérales:

bevoegdheden waarop ze niet zijn voorbereid. Het huidige financieringssysteem zal worden herzien om de acties te versterken die gebaseerd zijn op een werkelijk partnerschapsakkoord tussen gemeenten in het Noorden en in het Zuiden.

4. — DE MDG'S ALS LEIDRAAD EN ALS TOETSSTEEN VOOR HET BELEID

In september 2000 heeft de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties de Millennium Development Goals (millenniumontwikkelingsdoelstellingen) aangenomen. Voor het eerst werd er een consensus bereikt tussen Noord en Zuid over de doelstellingen die tegen het jaar 2015 bereikt moeten worden.

Deze doelstellingen werden op 14 september jongstleden plechtig herbevestigd tijdens de Millenniumtop +5 in New York.

De Millennium Development Goals zijn zowel de doelstelling als het referentiekader voor het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking.

De acht doelstellingen zijn de volgende:

- de grootste armoede en honger verminderen;
- basisonderwijs verzekeren voor iedereen;
- de gelijkheid bevorderen van man en vrouw, door vrouwen minder afhankelijk te maken;
- de kindersterfte verminderen;
- de gezondheid van moeders verbeteren;
- strijd leveren tegen HIV/aids, malaria en andere ziekten;
- een duurzaam leefmilieu verzekeren
- werken aan een mondiaal partnerschap voor ontwikkeling.

De sectoriële en thematische prioriteiten zoals gedefinieerd in de Wet betreffende de internationale samenwerking, met name basisgezondheidszorg, onderwijs, landbouw en voedselzekerheid, basisinfrastructuur, conflictpreventie en maatschappijopbouw, gender, sociale economie en leefmilieu, sluiten perfect aan bij de Millennium Development Goals.

Binnen deze prioriteiten, zijn er vijf thema's die bijzondere aandacht verdienen. In Gemengde commissies met partnerlanden en in discussies met indirecte en multilaterale organisaties zullen deze vijf thema's steeds worden meegenomen:

4.1. HIV/sida

La lutte contre le sida constitue une priorité absolue de la coopération belge. Elle s'articule autour des axes suivants: priorité donnée au sida dans la lutte contre la pauvreté, augmentation et utilisation optimale des moyens, développement d'un partenariat en matière de sida et tentative de faire la différence dans un certain nombre de pays prioritaires, par exemple en Afrique centrale.

La Belgique avait nommé le 1^{er} septembre 2004 un Ambassadeur Sida, basé à Genève, notamment pour suivre les premières réunions du Fonds Mondial. Il a été décidé de «rapatrier» en Belgique les fonctions de l'Ambassadeur Sida, pour répondre d'une part à la pratique des autres états membres de l'Union européenne où cette fonction existe, et pour amplifier le rôle de ce diplomate auprès des partenaires belges en matière de lutte internationale contre la pandémie. Le nouvel Envoyé spécial pour la coordination de la lutte contre le VIH/Sida aura ainsi pour tâche, outre la représentation de la Belgique dans les enceintes internationales chargées de la lutte contre le VIH/Sida de renforcer la coordination et la concertation entre les partenaires belges dans ce domaine.

La note sur la politique belge en matière de sida sera prochainement finalisée et proposée au Conseil des ministres. L'objectif sera de réunir le plus large soutien possible pour une plus grande attention à la lutte contre le sida dans la politique étrangère belge et d'assurer une cohérence de nos politiques.

Un groupe de concertation sur le sida a été créé, rassemblant tant les autorités fédérales et communautaires que les syndicats, les employeurs, les ONG, les institutions scientifiques et l'industrie pharmaceutique. Les objectifs seront non seulement l'échange d'informations entre partenaires mais aussi et surtout la recherche de perspectives et de moyens pour renforcer la lutte contre le sida, y compris dans le domaine de la prévention.

Enfin, la coopération belge veillera à encourager la recherche de médicaments, microbicides et/ou vaccins, ceci dans le cadre d'efforts nationaux, européens et multilatéraux. Une attention particulière sera apportée au développement des microbicides, seul moyen médical de prévention permettant aux femmes – surtout dans les pays à haute prévalence de la maladie – une approbation et une meilleure maîtrise de leurs droits à la santé reproductive et sexuelle.

4.1. HIV/AIDS

De strijd tegen aids is een absolute prioriteit van de Belgische ontwikkelingssamenwerking. Deze strijd wordt geconcentreerd op de volgende gebieden: de prioriteit in de strijd tegen armoede gaat naar aids, de middelen zullen verhoogd en optimaal gebruikt worden, een partnerschap rond aids zal opgestart worden om het verschil proberen te maken in enkele partnerlanden, bijvoorbeeld in Centraal Afrika.

Op 1 september 2004 heeft België een aids-ambassadeur aangeduid, gestationeerd te Genève, in het bijzonder om de eerste bijeenkomsten van het Wereldfonds te volgen. Er werd besloten om de functies van aids-ambassadeur te «repatriëren» naar België om enerzijds te beantwoorden aan de werkwijze van de andere lidstaten van de Europese Unie waar deze functie bestaat, en anderzijds om de rol van deze diplomaat uit te breiden bij de Belgische partners inzake de internationale strijd tegen de pandemie. De nieuwe Speciale Gezant voor de coördinatie van de strijd tegen HIV/Aids zal op die manier, naast zijn taak als Belgische vertegenwoordiger binnen de internationale muren belast met de strijd tegen HIV/Aids, zorgen voor een versterking van de coördinatie en het overleg tussen de Belgische partners in dit domein.

Een nota over het Belgische beleid inzake aids zal binnenkort worden afgewerkt en aan de Ministerraad voorgelegd worden, met de bedoeling een zo grote mogelijke steun op te bouwen opdat meer aandacht zou kunnen gaan naar de strijd tegen aids in de Belgische buitenlandse politiek en om coherentie te verzekeren tussen onze beleiden.

Een aids-overleggroep werd opgericht, waarin de federale overheid vertegenwoordigd zal zijn, evenals de gemeenschappen en de vakbonden, de werkgevers, de NGO's, de wetenschappelijke instellingen en de farmaceutische industrie. De bedoeling zal niet enkel zijn informatie uit te wisselen tussen de partners maar ook en vooral mogelijkheden en middelen te zoeken om de strijd tegen aids te versterken, inclusief in het domein van de preventie.

Ten slotte zal de Belgische ontwikkelingssamenwerking onderzoek stimuleren naar medicijnen, microbicides en/of vaccins, en dit in het kader van nationale, Europese en multilaterale inspanningen. Er zal bijzondere aandacht worden besteed aan de ontwikkeling van microbicides, het enige medische preventiemiddel dat vrouwen toelaat – vooral in landen met een hoge prevalentie van de ziekte – om een betere controle te hebben over hun rechten op reproductieve en seksuele gezondheid.

4.2. Malaria et autres maladies liées à la pauvreté

La malaria constitue, outre le sida, l'un des plus grands défis de la santé publique dans les pays les plus pauvres du monde.

Un million de personnes meurent chaque année de la malaria, dont 90% en Afrique.

Ce sont les pays pauvres qui souffrent le plus de la malaria, qui contribue elle-même à la pauvreté. La coopération belge souhaite contribuer à briser ce cercle vicieux qui freine le développement et la croissance économique des pays africains.

La lutte contre la malaria sera menée parallèlement à la lutte contre le sida et à celle contre la tuberculose, autre maladie dévastatrice dans les pays du Sud.

4.3. Droits de l'enfant

Les interventions relatives au travail des enfants, au commerce d'enfants, aux enfants soldats, aux abus sexuels des enfants et aux orphelins recevront une plus grande priorité dans la coopération bilatérale, de même que les actions visant à améliorer la scolarisation. Sur le plan multilatéral, la Belgique continuera à soutenir l'action de l'UNICEF, compte tenu de son rôle dans la réflexion internationale sur la protection des enfants.

Cette action sera poursuivie en conformité avec la loi adoptée par le Parlement en juin dernier qui inscrit les Droits de l'enfant parmi les thèmes horizontaux de la Coopération.

4.4. Genre

Le gouvernement se félicite de constater que grâce à l'appui de la société civile belge, des membres de la Chambre des représentants et du Sénat ainsi que des entités fédérées, il a été en effet possible d'inscrire dans la loi sur la Coopération au développement l'égalité des chances comme thème transversal prioritaire mais également comme critère de pertinence de nos actions. Il conviendra à l'avenir de mieux établir à l'avenir un «*mainstreaming*» du genre dans l'ensemble de nos politiques et de nos programmes, et de développer un système valable d'indicateurs permettant de mesurer les progrès réalisés à cet égard. La DGCD y travaille, notamment en concertation avec le *Gender Network* du Comité de l'Aide au Développement de l'OCDE, mais également avec la Commission Femmes et Développement.

4.2. Malaria en andere armoedeziekten

Malaria vormt, naast aids, een van de grootste uitdagingen voor de volksgezondheid in de armste landen van de wereld.

Elk jaar sterft een miljoen mensen aan malaria, waarvan 90% in Afrika.

De arme landen hebben het meest te lijden aan malaria, wat de armoede in de hand werkt. De Belgische ontwikkelingssamenwerking wenst ertoe bij te dragen deze vicieuze cirkel te verbreken, zodat de economische ontwikkeling en groei van Afrikaanse landen niet langer geremd worden.

De strijd tegen malaria zal geleverd worden parallel aan de strijd tegen aids en deze tegen tuberculose, een andere verwoestende ziekte in de landen van het Zuiden.

4.3. Kinderrechten

De interventies met betrekking tot kinderarbeid, kinderhandel, kindsoldaten, seksueel misbruik van kinderen en met betrekking tot wezen zullen een grotere prioriteit krijgen in de bilaterale samenwerking. Ook naar acties om de scholingsgraad te verhogen zal meer aandacht gaan. Op multilateraal vlak zal België de actie van Unicef blijven steunen, rekening houdend met de rol die het fonds speelt in de internationale reflectie over de bescherming van kinderen.

Deze actie zal worden voortgezet overeenkomstig de wet die in juni jongstleden werd aangenomen door het parlement, die de Kinderrechten inschrijft bij de horizontale thema's van de Ontwikkelingssamenwerking.

4.4. Gender

De Overheid verheugt zich te kunnen vaststellen dat het dankzij de steun van de Belgische civiele maatschappij, leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat, alsook gefedereerde entiteiten, mogelijk is geworden om in de wet betreffende de Ontwikkelingssamenwerking de gelijkheid van kansen in te schrijven, als prioritair transversaal thema, maar eveneens als relevantiecriteria van onze acties. We moeten in de toekomst een betere «*gendermainstreaming*» invoeren in het geheel van onze beleiden en programma's, en een valabel indicatorenstelsel ontwikkelen om de gerealiseerde vooruitgang te meten. DGOS werkt hieraan, in het bijzonder in samenspraak met het *Gender Network* van het Ontwikkelingshulpcomité van de OESO, maar ook met de Commissie Vrouwen en Ontwikkeling.

Les trois domaines prioritaires de notre action, visent à l'éducation des filles, au droit et à la santé sexuelle et reproductive, y compris la lutte contre le VIH/SIDA, et à la mise en œuvre de la Résolution 1325 du Conseil de Sécurité, intitulée «Femme Paix et Sécurité», plus particulièrement dans ses aspects relatifs la lutte contre la violence sexuelle.

Toutes ses politiques s'inscrivent dans la mise en œuvre des Objectifs du Millénaire.

Au Sommet de New York de septembre 2005, il a été possible de réaliser des avancées importantes dans le domaine de la défense des droits de l'homme et dans celui tout aussi crucial du maintien et de la consolidation de la Paix. Parmi les réformes adoptées, trois nous interpellent davantage et ceci concerne la promotion de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

La première réforme est en fait l'affirmation d'un principe, puisque la Déclaration Finale adoptée par le Sommet de New York en septembre souligne de façon solennelle le lien entre paix et développement. Cette reconnaissance est fondamentale, car elle permet entre autres de réaffirmer l'importance des femmes et des mouvements des femmes dans le développement mais aussi dans la recherche de la paix.

La décision d'instaurer une Commission pour la Consolidation de la Paix est, elle aussi, primordiale. Certes les modalités de fonctionnement de cette nouvelle Commission doivent entre autres être établies et ses relations avec le Conseil de Sécurité et l'Assemblée générale doivent être précisées. Mais ce qui importe est que ce nouvel organe intergouvernemental sera chargé d'aider les pays sortant d'un conflit armé, au-delà des mesures d'accompagnement des opérations de maintien de la paix qui existent déjà. Je m'efforcerai dans les travaux qui s'ouvriront prochainement pour définir les modalités d'action de cette Commission, d'obtenir que la reconnaissance du rôle des femmes dans la restauration de la paix et dans celle de l'état de droit soit reconnue, et reçoive même une signification particulière. Il conviendra aussi, de poursuivre cet objectif de «*gender mainstreaming*» actif, lorsque nous serons appelés en 2007-2009 à siéger au Conseil de Sécurité.

L'instauration enfin d'un Conseil des Droits de l'Homme, sera également l'occasion de veiller à un respect plus grand des Droits des Femmes, et à veiller à ce que les recommandations de Pékin relatives à l'émancipation des femmes reçoivent toute l'attention qu'elles requièrent.

De drie prioritaire domeinen van onze actie, zijn gericht op onderwijs voor meisjes, het recht op seksuele en reproductieve gezondheid, inclusief de strijd tegen HIV/AIDS en de uitvoering van Resolutie 1325 van de Veiligheidsraad, getiteld «Vrouwen, Vrede en Veiligheid», meer in het bijzonder in zijn aspecten betreffende de strijd tegen het seksueel geweld.

Al deze beleiden liggen in de lijn van de uitwerking van de Millenniumdoelstellingen.

Tijdens de top van New York in september 2005, was het mogelijk om belangrijke vooruitgangen te realiseren in het domein van de strijd van de verdediging van de mensenrechten alsook in die zo belangrijke domeinen van het behoud en de consolidatie van de Vrede. Onder de aangenomen hervormingen, zijn er voor ons vooral drie belangrijk, dit betreft de bevordering van de Gelijke kansen tussen vrouwen en mannen.

De eerste hervorming is in feite de bevestiging van een principe, gezien de uiteindelijke Verklaring aangenomen door de New York top in september plechtig de band benadrukt tussen vrede en ontwikkeling. Deze erkenning is fundamenteel, want ze laat onder andere toe om het belang te herbevestigen van vrouwen en vrouwenbewegingen bij de ontwikkeling, maar ook bij de zoektocht naar vrede.

De beslissing om een Commissie voor de Consolidatie van de Vrede op te richten is ook van primordiaal belang. Onder andere de werkingsmodaliteiten van deze nieuwe Commissie moeten nog worden uitgewerkt en haar relaties met de Veiligheidsraad en de Algemene Vergadering moeten nog worden gepreciseerd. Maar wat telt is dat dit nieuwe intergouvernementele orgaan belast zal zijn met de hulp aan landen die uit een gewapend conflict komen, verder dan de begeleidingsmaatregelen van de operaties voor het behoud van de vrede die reeds bestaan. Ik zal mij bij de werken die binnenkort van start gaan, inspannen om de werkingsmodaliteiten van deze Commissie te bepalen, om te bekomen dat de erkenning van de rol van vrouwen bij het herstel van de vrede en de rechtstaat wordt erkend, en zelfs een bijzondere betekenis krijgt. Het is ook nodig, om deze «*gender mainstreaming*» doelstelling actief te blijven voortzetten wanneer we in 2007-2009 zullen worden opgeroepen om te zetelen in de Veiligheidsraad.

De instelling, tenslotte, van een Mensenrechtenraad, zal eveneens de gelegenheid zijn om te waken over een groter respect van de Vrouwenrechten, en erover te waken dat de aanbevelingen van Peking betreffende de vrouwenemancipatie alle aandacht krijgen die ze verdienen.

4.5. Eau potable

Dans le cadre de la coopération bilatérale, la Belgique examinera systématiquement si elle peut contribuer à l'amélioration des conditions d'accès à l'eau potable lors de la programmation des projets.

La Belgique veillera également à un renforcement de la capacité institutionnelle et au développement des ressources humaines locales.

Au niveau de la coopération multilatérale, la contribution au Programme des Nations Unies pour l'Environnement (PNUE) sera concentrée sur le secteur de l'eau.

4.6. Commerce équitable

La convention générale instituant le Fair Trade Centre a signé au mois de juillet 2005. Par cette convention le Gouvernement confie à la CTB la gestion journalière d'un programme de promotion du Commerce Équitable en Belgique. Le Fair Trade Centre est constitué de trois instruments:

- L'organisation annuelle de la «Semaine de Commerce Équitable»
- Un dispositif d'appui à la commercialisation de produits issus du Commerce Équitable
- L'observation du secteur du Commerce Équitable par la réalisation d'études et d'enquête.

5. — DÉFIS SPÉCIFIQUES

Le monde, aujourd'hui, est profondément malade. Alors que la fin de la guerre froide nous faisait espérer, il y a dix ans encore, l'avènement d'un nouvel ordre mondial fondé sur le respect du droit international et des droits de l'homme et donc sur une coexistence davantage pacifique au profit d'un développement durable, l'on assiste, au contraire, à la multiplication des conflits, à l'avènement d'un hyperterrorisme jusqu'il y a peu inconnu et, malgré les moyens consacrés au développement, à l'élargissement du fossé qui sépare le Nord et le Sud de la planète.

Cette dégradation de la situation mondiale ne peut que nous convaincre de la nécessité d'une action globale des pays les plus nantis au profit des pays les plus pauvres, aux moyens de plans qui intègrent à la fois les questions de sécurité, les actions de développement, la lutte contre la corruption, le respect des droits de l'homme et de la femme, et la bonne gouvernance.

4.5. Drinkwater

In het kader van de bilaterale ontwikkelingssamenwerking, zal België systematisch onderzoeken of bijgedragen kan worden aan de verbetering van de toegang tot drinkwater tijdens de programmeringsfase van projecten.

België zal eveneens werken aan een versterking van de institutionele capaciteit en aan de ontwikkeling van het plaatselijke arbeidspotentieel.

Op het niveau van de multilaterale samenwerking, zal de bijdrage aan het Milieuprogramma van de Verenigde Naties (UNEP) geconcentreerd worden op de watersector.

4.6. Eerlijke handel

De algemene conventie ter instelling van een Fair Trade Centrum werd in juli 2005 getekend. Via deze conventie vertrouwt de Overheid het dagelijkse beheer van een programma ter bevordering van de Eerlijke Handel in België toe aan de BTC. Het Fair Trade Centrum bestaat uit drie werktuigen:

- de jaarlijkse organisatie van een «Week van de Fair Trade»
- steunvoorzieningen voor de commercialisering van Eerlijke Handel-producten.
- de observatie van de Eerlijke Handel-sector via onderzoeken en enquêtes.

5. — BIJZONDERE UITDAGINGEN

Het gaat vandaag de dag niet goed met de wereld. Nog maar tien jaar geleden, na het einde van de koude oorlog, hoopten we op een nieuwe wereldorde, gebaseerd op het respecteren van het internationaal recht en de mensenrechten en dus op een vreedzame coëxistentie in het voordeel van een duurzame ontwikkeling. Niettemin stellen we nu vast dat het aantal conflicten is gestegen, dat we geconfronteerd worden met een tot op heden nauwelijks gekend hyperterrorisme en dat de kloof tussen Noord en Zuid nog groter is geworden, ondanks de inspanningen voor ontwikkelingssamenwerking.

Deze verslechtering van de toestand in de wereld kan niet anders dan ons overtuigen van de noodzaak aan wereldwijde actie door de rijkste landen ten voordele van de armste landen, door middel van plannen die zowel oog hebben voor de veiligheidsproblematiek als voor ontwikkelingsprojecten, de strijd tegen corruptie, het respect voor de mensenrechten en de rechten van de vrouw, en voor *good governance*.

La réduction de la pauvreté reste dans ce contexte un objectif central pour la communauté internationale auquel la Belgique s'associe pleinement. C'est pour quoi, il est essentiel d'inscrire la coopération belge dans l'action européenne et de participer activement en tant qu'État membre, à la définition de la politique européenne de développement. Dans le même esprit et vu l'importance de l'effort consacré par la Belgique au développement, il convient d'être particulièrement attentif à ce qui se fait au niveau international, que ce soit au sein des agences des Nations unies ou à la Banque mondiale.

5.1. L'être humain au centre des débats

Face à un monde de plus en plus complexe et «globalisé» où la coopération comporte un caractère de plus en plus technique, souvent purement institutionnel ou financier, donc assez abstrait, il est bon de rappeler que l'homme et la femme restent et doivent rester au cœur de nos préoccupations. Que l'éducation, et en particulier celle des filles, est un élément essentiel de la lutte contre la pauvreté. Que le droit de ne pas être discriminé sur la base de critères de sexe ou d'origine ethnique, ainsi que le droit à la sécurité des hommes, des femmes et surtout des enfants, dans un monde de plus en plus menaçant et violent doivent être au centre de nos préoccupations. Que la promotion des droits de la femme et le renforcement de son pouvoir d'action sont essentiels à la réduction de la pauvreté et au développement.

Divers partenaires de la coopération belge qui travaillent sur le terrain, à l'instar des ONG, sont bien placés pour valoriser cette dimension humaine du travail de développement. La collaboration avec ces partenaires sera poursuivie en leur accordant toute l'importance qu'ils méritent.

5.2. L'importance de la dimension européenne

Pour démultiplier notre action et pour relever le défi de la pauvreté dans le monde, la dimension européenne s'impose. L'enjeu essentiel de l'aide pour les pays bénéficiaires doit plus que jamais être la pertinence et l'efficacité de celle-ci.

L'Europe joue d'ores et déjà un rôle majeur dans la politique de développement. Les pays de l'Union européenne fournissent plus de la moitié de l'aide mondiale au développement. Mais il est primordial de savoir si cette aide est efficace et si les moyens importants que nous y consacrons sont utilisés au mieux.

De verlichting van de armoede blijft in deze context een centrale doelstelling voor de internationale gemeenschap, en België sluit zich daar volledig bij aan. Daarom is het van het grootste belang dat wij ons aansluiten bij wat er op het Europese niveau gebeurt, en dat wij als lidstaat actief meewerken aan de bepaling van de Europese ontwikkelingspolitiek. In dezelfde geest, en gezien het belang van de inspanningen van België inzake ontwikkelingssamenwerking, zullen wij erg aandachtig volgen wat er op het internationaal niveau gebeurt, hetzij bij de organisaties van de Verenigde Naties, hetzij bij de Wereldbank.

5.1. De mens staat centraal

In een wereld die steeds complexer en meer geglobaliseerd wordt, en waarin ontwikkelingssamenwerking een steeds technischer karakter heeft, of zelfs uitsluitend institutioneel of financieel van aard en dus eerder abstract is, is het nuttig in herinnering te brengen dat de mens in het centrum van onze bekommernis moet blijven. Onderwijs, in het bijzonder onderwijs van meisjes, is een essentieel element in de strijd tegen de armoede. Het recht om niet gediscrimineerd te worden op basis van geslacht of etnische oorsprong, evenals het recht op veiligheid in een steeds meer bedreigende en gewelddadige wereld, moeten in het hart van onze bekommernissen blijven liggen. De bevordering van de rechten en kansen van vrouwen en de versterking van hun recht op initiatief zijn essentieel voor de vermindering van de armoede en de ontwikkeling.

Verscheidene partners van de Belgische ontwikkelingssamenwerking die op het terrein werken, zoals de NGO's, zijn goed geplaatst om deze menselijke dimensie van het ontwikkelingswerk naar waarde te schatten. De samenwerking met deze partners zal voortgezet worden, waarbij het belang dat zij vertegenwoordigen zal worden erkend.

5.2. Het belang van de Europese dimensie

Om onze ontwikkelingshulp minder fragmentarisch te maken en om de aandacht te vestigen op de uitdaging die de armoede in de wereld vormt, is de Europese dimensie onontbeerlijk. Waar het werkelijk om gaat voor de begunstigde landen, is niet de zichtbaarheid van de ontwikkelingshulp, maar wel de relevantie en de efficiëntie ervan.

Europa speelt nu al een belangrijke rol in het ontwikkelingsbeleid. De landen van de Europese Unie leveren meer dan de helft van wat wereldwijd naar ontwikkelingssamenwerking gaat. Het is niettemin uiterst belangrijk te weten of deze hulp ook efficiënt is en of de belangrijke middelen die wij er aan besteden zo goed mogelijk aangewend worden.

Il est nécessaire de privilégier la voie d'une politique de développement plus européenne impliquant une harmonisation des procédures mais aussi une plus grande coordination dans l'action, d'une part, entre les États membres de l'Union et, d'autre part, entre les États membres et la Commission européenne.

La Belgique, fidèle à son attachement à la construction européenne, se doit d'être l'initiateur et l'artisan d'une politique européenne de développement plus cohérente et donc plus performante.

La Belgique appuiera donc l'adoption d'une déclaration conjointe par le Conseil, le Parlement européen et la Commission sur la politique de coopération au développement de l'Union européenne. Pour être crédible cette déclaration devra être suffisamment ambitieuse et devra établir, sur base d'une vision commune des objectifs à atteindre, des lignes directrices permettant à l'Union européenne, aux États membres et à la Commission d'agir de manière plus concertée, plus cohérente et plus efficace.

Cette cohérence européenne permettra une meilleure mise en œuvre des Objectifs du Millénaire pour le Développement, contribuera à une harmonisation plus grande des politiques européennes de développement sur le terrain, renforcera la visibilité politique de l'Union européenne, améliorera les positions de l'Union européenne et de ses États membres dans les grands débats sur les réformes du système international de développement et permettra aux citoyens européens de mieux comprendre les enjeux que représente la mise en œuvre des Objectifs du Millénaire.

Nous nous efforcerons donc d'obtenir une meilleure intégration de l'aide publique européenne. Nous encouragerons en particulier la Commission européenne à concevoir et à mettre en œuvre des politiques de réduction de la pauvreté et d'assistance à la transition démocratique en Afrique, avec un accent particulier pour l'Afrique centrale. Nous encouragerons l'Union européenne et d'autres pays donateurs à mieux concerter leur aide et à améliorer leur coopération avec l'Union africaine et d'autres groupes régionaux. «Le Plan Stratégique pour l'Afrique» proposé par la Commission à l'approbation du conseil et du Parlement européen s'inscrit dans cet effort de synergie. Cette politique d'appui à l'Afrique, à travers les nombreux instruments dont dispose l'Union, se fera en concertation avec les consultations menées dans le cadre de la PESC et cherchera à s'inscrire dans le renforcement des différents plans d'action pour l'Afrique, notamment celui de la Banque mondiale et ceux initiés en Afrique même par l'Union africaine et le NEPAD notamment.

Het is nodig dat wij voorrang geven aan een meer Europese ontwikkelingspolitiek. Dit impliceert dat de procedures geharmoniseerd dienen te worden, en dat er meer coördinatie moet plaatsvinden tussen de lidstaten onderling, en tussen de lidstaten en de Europese Commissie.

Trouw aan ons engagement voor de Europese zaak, moet België het voortouw nemen om een coherente en dus meer performante Europese politiek inzake ontwikkelingssamenwerking op poten te zetten.

België zal bijgevolg de aanneming steunen van een gezamenlijke verklaring door de Raad, het Europese Parlement en de Commissie over het samenwerkingsbeleid van de Europese Unie. Om geloofwaardig te zijn, zal deze verklaring voldoende ambitieus moeten zijn en zal ze richtlijnen moeten ontwerpen, op basis van een gemeenschappelijke visie van de te bereiken doelstellingen, die de Europese Unie en de Lidstaten en de Commissie moeten toelaten om concreter, coherenter en doeltreffender te handelen.

Deze Europese coherentie zal een betere uitwerking mogelijk maken van de Millennium- ontwikkelingsdoelstellingen, zal bijdragen aan een grotere harmonisatie van de Europese ontwikkelingsbeleid op het terrein, zal de beleidsvisibiliteit van de Europese Unie versterken, zal de posities verbeteren van de Europese Unie en haar Lidstaten in de grote debatten over de hervormingen van het internationale ontwikkelingsstelsel en zal de Europese burgers de mogelijkheid bieden om de uitdagingen beter te begrijpen van de uitwerking van de Millenniumdoelstellingen.

We spannen ons dus in voor een betere integratie van de Europese openbare hulp. We zullen in het bijzonder de Europese Commissie aanmoedigen om beleid te ontwerpen en uit te werken voor de vermindering van de armoede en de hulp aan de democratische transitie in Afrika, met een bijzonder accent voor Centraal-Afrika. We zullen de Europese Unie en de andere donorlanden aanmoedigen om hun hulp beter te organiseren en hun samenwerking met de Afrikaanse Unie en andere regionale groepen te verbeteren. «Het strategisch plan voor Afrika», voorgesteld door de Commissie en ter goedkeuring gelegd van de Europese Raad en het Europese Parlement ligt in de lijn van deze synergie-inspanning. Dit steunbeleid aan Afrika, via de talrijke instrumenten waarover de Unie beschikt, zal gebeuren in samenspraak met de gevoerde besprekingen in het kader van het GBVB en zal zich proberen in de lijn te plaatsen van de versterking van de verschillende actieplannen voor Afrika, in het bijzonder die van de Wereldbank en die ingeleid in Afrika zelf door, met name, de Afrikaanse Unie en NEPAD.

En ce qui concerne le suivi de la coopération européenne, cinq priorités sont mises en avant:

- Garantir une attention suffisante aux pays en voie de développement les plus pauvres et surtout l'Afrique.

- Assurer un rôle de premier plan de l'Europe dans la mise en œuvre de l'agenda convenu par les donateurs en matière d'harmonisation et de simplification des procédures financières et de programmation. Les procédures, souvent très différentes, des donateurs bilatéraux compliquent la gestion par les pays bénéficiaires des flux d'aides. On s'entend unanimement sur l'objectif de diminuer les «frais de transaction» de l'aide pour les pays bénéficiaires, mais jusqu'ici, il n'y a eu en pratique guère de progrès en matière d'harmonisation et de simplification.

- S'engager davantage en faveur de la promotion de la bonne gouvernance, notamment par le renforcement des parlements locaux, des Cours des comptes, du système judiciaire et des administrations.

- Favoriser la décentralisation lorsqu'elle est nécessaire et la promotion de la société civile, notamment des associations de femmes et du secteur privé.

- Accorder davantage d'attention pour la cohérence entre la coopération au développement et la politique en matière de commerce international. A titre d'exemple, il conviendrait d'éviter d'augmenter d'un côté les budgets pour la coopération au développement et d'un autre côté entraver ce développement par des subsides à l'exportation ou d'autres mesures protectionnistes.

Il sera veillé à ce que la mise en œuvre du partenariat euro-africain tel que décrit dans la Stratégie pour l'Afrique présentée par la Commission européenne, tienne compte de ces priorités.

Une attention particulière sera apportée au maintien de la Facilité africaine pour la Paix (FAP) dont l'importance se révèle cruciale dans les situations post-conflituelles et dans les états «fragiles» ou en transition. Le gouvernement défendra le principe du financement de la FAP par le FED tout en insistant pour l'instauration de mécanismes de contrôle des dépenses et d'une consultation régulière du Conseil sur les politiques choisies.

Parallèlement aux mécanismes de la FAP et en liaison avec les mécanismes de la PESC, le gouvernement étudiera la possibilité d'établir entre des États membres de l'Union européenne et des États mem-

Wat betreft de follow-up van de Europese samenwerking, zijn er vijf prioriteiten vooropgesteld:

- Voldoende aandacht verzekeren voor de armste ontwikkelingslanden en vooral Afrika.

- Europa een hoofdrol laten spelen in de uitvoering van de agenda die door de donoren is overeengekomen inzake de harmonisering en vereenvoudiging van de financiële procedures en de programmatie. De procedures, vaak onderling sterk verschillend, van de bilaterale donoren maken het beheer moeilijker door de landen die genieten van hulpstromen. We zijn het unaniem eens over de doelstelling om de «transactiekosten» te verminderen van de hulp voor de begunstigde landen, maar tot op heden was er in de praktijk nauwelijks vooruitgang inzake harmonisatie en vereenvoudiging.

- Een groter engagement ten voordele van de bevordering van het goed bestuur, in het bijzonder door de versterking van de lokale parlementen, de Rekenkamers, het rechtssysteem en de overheidsapparaten.

- De noodzakelijke decentralisatie aanmoedigen, alsook de bevordering van de civiele maatschappij, in het bijzonder van vrouwenverenigingen en de privésector.

- Meer aandacht besteden aan de coherentie tussen de ontwikkelingssamenwerking en het beleid inzake internationale handel. Het zou bijvoorbeeld goed zijn om te vermijden dat langs de ene kant de budgetten voor de ontwikkelingssamenwerking worden verhoogd en dat langs de andere kant deze ontwikkeling wordt belemmerd door exportsubsidies of andere protectionistische maatregelen.

Er zal erover worden gewaakt dat de oprichting van het Euro-Afrikaans partnerschap, zoals beschreven in de EU-strategie voor Afrika die werd voorgesteld door de Europese Commissie, rekening houdt met deze prioriteiten.

Bijzondere aandacht zal worden besteed aan het behoud van de *African Peace Facility* (APF) waarvan het belang zich cruciaal toont in post-conflictsituaties en de «fragiele» of overgangsstaten. De regering zal het principe verdedigen van de financiering van het APF door het EOF met als doel de instelling van controlemechanismen voor de uitgaven en een regelmatige consultatie van de Raad over de gekozen beleiden.

Analoog aan de APF-mechanismen en samen met de GBVB-mechanismen, zal de regering de mogelijkheid onderzoeken om tussen de Lidstaten van de Europese Unie en de Lidstaten van de Afrikaanse Unie

bres de l'Union africaine, des coopérations durables en vue d'assurer des missions de maintien et de consolidation de la paix en Afrique. De même une assistance particulière sera attachée à la société civile, dont les organisations de femmes, en vue de créer dans ces pays «fragiles» ou en «transition» des îlots de bonne gouvernance.

Le gouvernement contribuera à favoriser la fixation d'un cadre financier pluriannuel de Coopération UE-ACP pour la période 2008-2013, en succession du 9^e FED arrivant à échéance. Il convient pour la Belgique que l'Union maintienne ses efforts d'aide au moins au même niveau que le 9^e FED hors reliquats, auquel il conviendra d'ajouter, sur base des estimations communautaires, les effets de l'inflation, de la croissance au sein de l'Union européenne et de l'élargissement de celle-ci aux 10 nouveaux États membres. Les négociations intra-européennes en vue de fixer ce cadre financier, notamment celles relatives à l'adoption des perspectives financières favoriseront soit la budgétisation du FED soit l'adoption d'un 10^e FED indépendant. Le gouvernement pourrait marquer un accord de principe pour la budgétisation, moyennant des garanties de cloisonnement pour l'Afrique, mais pourrait aussi accepter l'adoption d'un 10^e FED, au cas où la budgétisation s'avérerait impossible.

Par ailleurs, dans le cadre des négociations avec les États ACP dans le cadre du renouvellement des accords de partenariat, le gouvernement veillera à ce que la question de l'assistance à la restructuration des secteurs agricoles des pays ACP soit abordée.

Dans le cadre de l'Organisation Mondiale du Commerce (OMC) et plus particulièrement du prochain round des négociations du cycle de Doha à Hong Kong, le gouvernement appuiera les lignes défendues par l'Union européenne, en demandant cependant que l'Afrique bénéficie d'une attention particulière, notamment par le biais d'une différenciation entre les diverses catégories de pays en voie de développement, notamment en ce qui concerne les pays les moins avancés.

5.3. Une politique de coopération plus globale

La coopération au développement doit intégrer dans sa stratégie plusieurs autres dimensions telles que celles des migrations, du commerce international ou encore de la sécurité.

duurzame samenwerkingen te creëren met het oog op de verzekering van missies voor het behoud en de consolidatie van de vrede in Afrika. Op dezelfde wijze, zal bijzondere steun worden gegeven aan de civiele maatschappij, waaronder de vrouwenorganisaties, met het oog op de creatie, in deze «fragiele» of «overgangs» staten, van haarden van goed bestuur.

De regering zal de instelling aanmoedigen van een meerjarig financieel kader van EU-ACP Samenwerking voor de periode 2008-2013, in opvolging van het 9^{de} EOF dat aan het aflopen is. Voor België moet de Unie haar hulpinspanningen voortzetten minstens op hetzelfde niveau van het 9^{de} EOF buiten saldo, waaraan op basis van communautaire schattingen, de gevolgen van de inflatie, van de groei binnen de Europese Unie en de uitbreiding van de Unie met tien nieuwe lidstaten moeten worden toegevoegd. De intra-Europese onderhandelingen met het oog op de instelling van dit financiële kader, met name deze betreffende de aanneming van de financiële perspectieven zullen of de EOF-budgettering ten goede komen of de aanneming van een 10^{de} onafhankelijk EOF. De regering zou haar principeel akkoord kunnen geven voor de budgettering, in ruil voor afscheidingsgaranties voor Afrika, maar zou ook de aanneming van een 10^{de} EOF kunnen aanvaarden, in geval de budgettering onmogelijk zou blijken.

Bovendien, in het kader van de onderhandelingen met de ACP-staten over de hernieuwing van de partnerchapakkoorden, zal de regering erover waken dat de kwestie van de hulp aan de herstructurering van de landbouwsectoren wordt aangesneden.

In het kader van de Wereldhandelsorganisatie (WTO) en in het bijzonder van de volgende onderhandelingsronde van de Doha-cyclus te Hong Kong, zal de regering de lijnen steunen die door de Europese Unie worden verdedigd, maar terwijl toch vragen of Afrika kan genieten van een bijzondere aandacht, in het bijzonder via een differentiatie tussen de diverse categorieën van ontwikkelingslanden, met name wat betreft de minst ontwikkelde landen.

5.3. Een meer globale politiek inzake ontwikkelingssamenwerking

De ontwikkelingssamenwerking dient in haar strategie met verschillende andere dimensies rekening te houden, zoals migratie, buitenlandse handel of ook nog veiligheid.

Une réflexion doit être encouragée sur les liens entre migrations, pauvreté et développement. Ainsi la coopération belge co-organisera début 2006, à Bruxelles, une conférence internationale sur ce thème, en collaboration avec les organisations compétentes. C'est un thème qui va se révéler d'une importance majeure dans les prochaines années comme l'illustrent les tristes événements qui viennent de se dérouler à Ceuta et à Mellila.

Le commerce international va connaître des développements majeurs, lui aussi, très prochainement, avec l'évolution des négociations sur le cycle commercial et leur aboutissement à la réunion ministérielle de Hong-Kong, comme indiqué ci-dessus.

Enfin, les questions de paix et sécurité gardent une importance centrale dans la perspective du développement durable.

En l'absence de paix et de sécurité, les Objectifs de Développement du Millénaire resteront hors de portée pour des millions de personnes vivant dans la pauvreté. Par ailleurs, en l'absence de développement, la sécurité ne saurait être durable. Les guerres enlèvent toute chance de voir s'instaurer une croissance à large assise dans les pays en voie de développement.

La Belgique s'efforcera donc de convaincre ses partenaires dans l'Union européenne de mener, en accord avec l'Organisation des Nations unies, une politique étrangère de sécurité et de défense plus dynamique et plus volontaire, délibérément tournée vers la pacification des pays auxquels nous apportons notre aide au développement.

5.4. Bonne gouvernance

La gouvernance apparaît de plus en plus comme l'élément clé du développement. Sans bonne gouvernance, toute coopération est vouée à l'échec. Il nous faudra orienter notre action en fonction de cet impératif, non seulement au niveau bilatéral mais aussi au travers de l'influence que nous pouvons exercer par nos contributions au niveau multilatéral.

Sans bonne gouvernance, il est difficile de transférer de plus grandes responsabilités vers nos partenaires pour qu'ils assument eux-mêmes, plus largement, la définition et la mise en œuvre de leurs plans de développement. Ce qui pourtant, dans l'absolu, serait souhaitable. Une bonne gouvernance est une condition nécessaire pour des plans de développement efficaces.

Er moet een reflectie worden aangemoedigd over het verband tussen migraties, armoede en ontwikkeling. Zo zal de Belgische samenwerking begin 2006 te Brussel een internationale conferentie co-organiseren over dit thema, in samenwerking met de bevoegde organisaties. Het is een thema waarvan het uiterst grote belang zal blijken in de volgende jaren, zoals de droevige gebeurtenissen illustreren die zich zonet hebben afgespeeld in Ceuta en Mellila.

De internationale handel gaat zeer binnenkort ook grote ontwikkelingen ondergaan, met de evolutie van de onderhandelingen over de handelscyclus en hun uitkomst tijdens de ministeriële conferentie van Hong Kong, zoals hierboven reeds vermeld.

Tenslotte blijven de vredes- en veiligheidskwesties van centraal belang in het perspectief van een duurzame ontwikkeling.

Zonder vrede en veiligheid, zullen de Millennium Development Goals voor miljoenen mensen die in armoede leven onbereikbaar blijven. Daarenboven kan veiligheid zonder ontwikkeling nooit duurzaam zijn. Oorlog verhindert elke kans op een sterke, brede groei in de ontwikkelingslanden.

België zal daarom alles in het werk stellen om haar partners binnen de Europese Unie ervan te overtuigen om, in overeenstemming met de Verenigde Naties, een buitenlands veiligheids- en defensiebeleid uit te werken dat dynamischer en voluntaristischer is, specifiek gericht op de pacificatie van de landen die onze ontwikkelingshulp ontvangen.

5.4. Goed bestuur

Goed bestuur of *good governance* blijkt meer en meer een sleutelement te zijn voor ontwikkeling. Zonder goed bestuur kan ontwikkeling nooit slagen. Onze hulp moet daarom in functie staan van deze vereiste, niet enkel op bilateraal niveau maar eveneens door de invloed die we via onze bijdragen aan multilaterale organisaties kunnen uitoefenen.

Zonder goed bestuur is het moeilijk om meer verantwoordelijkheid over te dragen aan onze partners opdat ze zelf zouden instaan voor de bepaling en de uitvoering van hun ontwikkelingsplannen. Dat is nochtans erg wenselijk. Goed bestuur is een voorwaarde voor doeltreffende ontwikkelingsplannen.

La Belgique veillera à ce que cette exigence soit également davantage partagée et mise en œuvre localement par les grands organismes multinationaux.

La lutte contre la corruption, qui reste considérable dans beaucoup de pays en voie de développement, doit être accrue et renforcée à tous les échelons. C'est pourquoi la Belgique participe à la création et au financement d'un programme spécifique de la Banque mondiale, destiné à la lutte contre la corruption.

La bonne gouvernance reste essentielle pour assurer le développement durable. Elle implique entre autres, un renforcement des capacités institutionnelles et une lutte contre la corruption sans lesquels toute aide extérieure aura peu d'effet. La Belgique continuera à participer à des programmes de bonne gouvernance par tous les canaux possibles, multilatéraux, bilatéraux et par l'aide indirecte.

5.5. Rôle du secteur privé dans le développement.

Les conclusions de la conférence de Monterrey ont souligné combien le secteur privé pouvait et devait avoir un rôle dans toute politique de développement qui se veut efficace. Dans le monde globalisé où nous vivons, l'aide publique au développement ne peut suffire à la mise sur pied d'économie viable et durable. Il nous faut donc associer le secteur privé aux actions de développement.

A cet égard, la Société Belge d'Investissement pour les pays en développement (BIO) est un instrument utile pour développer le partenariat secteur public/secteur privé et apporter notre soutien aux politiques de micro-crédits qui peuvent constituer un précieux levier dans certaines sociétés en développement, tant en milieu urbain que rural.

Comme indiqué plus avant dans cette note, il conviendra d'évaluer l'adéquation entre ses missions et les moyens mis à sa disposition.

5.6. Communication et sensibilisation de l'opinion aux questions de développement

Les citoyens ont le droit de connaître l'affectation de fonds relativement importants qui sont alloués au budget de la Coopération mais il faut aussi les informer sur les enjeux de l'aide au développement. Outre les campagnes soutenues de façon régulière en faveur de

België zal erop toezien dat deze vereiste lokaal ook sterker gedeeld en uitgevoerd wordt door de grote multinationale instellingen.

De strijd tegen corruptie, die nog steeds vele ontwikkelingslanden teistert, moet op alle niveaus verhoogd en versterkt worden. Dit is waarom België deelneemt aan de oprichting en de financiering van een programma van de Wereldbank, specifiek gericht op de strijd tegen corruptie.

Goed bestuur blijft essentieel om een duurzame ontwikkeling te garanderen. Ze impliceert onder andere een versterking van de institutionele capaciteiten en een strijd tegen de corruptie, zonder dewelke elke buitenlandse hulp weinig resultaat heeft. België zal blijven deelnemen aan goed bestuurprogramma's via alle mogelijke kanalen, multilaterale, bilaterale en via de indirecte hulp.

5.5. Rol van de privé-sector in de ontwikkelingssamenwerking

In de conclusies van de Conferentie van Monterey is beklemtoond dat de privé-sector een belangrijke rol kan en moet spelen om een effectieve politiek inzake ontwikkelingssamenwerking mogelijk te maken. In de geglobaliseerde wereld van vandaag kan de openbare ontwikkelingshulp niet volstaan om een leefbare en duurzame economie op poten te zetten. We moeten daarom de privé-sector betrekken bij de werking van de ontwikkelingssamenwerking.

In dit opzicht is de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden (BIO) een belangrijk instrument om het partnerschap tussen de publieke sector en de privé-sector uit te werken en om onze steun toe te kennen aan de politiek van micro-kredieten die een waardevolle hefboom kunnen zijn in bepaalde sectoren in ontwikkelingslanden, zowel in stedelijke als in landelijke gebieden.

Zoals eerder in deze nota aangehaald, is het nodig om de afstemming te evalueren tussen haar missies en de middelen die de BIO ter beschikking heeft.

5.6. Communicatie en sensibilisering van de publieke opinie met betrekking tot ontwikkelingssamenwerking

Alle burgers hebben het recht om te weten waarvoor de aanzienlijke budgettaire middelen waarover de Ontwikkelingssamenwerking beschikt, worden aangewend, maar we moeten hen ook informeren over de uitdagingen van de ontwikkelingshulp. Naast de

divers acteurs (commerce équitable, villes et communes, ONG, etc...), un effort particulier a été fait en 2005 pour informer le public sur les «Objectifs du Millénaire+5». Dans le cadre des 175 ans de notre pays, une information est également diffusée par la voie d'une publication et d'une exposition, sur l'évolution de notre coopération au cours du dernier demi-siècle.

6. — ALLÈGEMENT DE LA DETTE

Comme les années précédentes, le budget 2006, comporte un montant important consacré à l'allègement bilatéral de la dette. Les actions financées par la coopération au développement concernent aussi bien la dette des pays en voie de développement par rapport au secteur public belge (la «dette bilatérale») que les dettes de ces pays par rapport aux organisations multilatérales.

En outre, la coopération belge au développement s'engage aussi à poursuivre l'effort international pour l'allègement de la dette avec les différentes initiatives mises en place depuis plusieurs années, telles que l'initiative PPTE, l'initiative PPTE renforcée, les dons dans l'IDA et maintenant l'initiative du G8, approuvée par la Banque Mondiale, qui a accepté d'annuler la dette de 18 pays parmi les plus pauvres, dont 14 pays africains.

Certaines organisations multilatérales rencontrent des difficultés à compenser le coût de l'allègement de la dette dans le cadre des PPTE. Dans ce cas, on fait appel à des montants de donateurs bilatéraux pour supporter une partie de ces frais. Par le passé, la coopération au développement a déjà contribué aux frais, notamment pour la Banque africaine de développement et le Fonds International de Développement Agricole (FIDA).

Outre l'allègement des dettes existantes, il existe une deuxième stratégie consistant à donner aux pays concernés davantage d'aide sous la forme de dons et moins sous la forme de prêts. Dans les banques de développement, et tout d'abord dans la Banque mondiale (AID), ce point figure en bonne place à l'agenda. Ces dernières années, un certain pourcentage des nouveaux projets de l'AID a déjà été financé grâce à des dons. Mais, comme l'endettement de certains des pays en voie de développement les plus pauvres reste très élevé, contrairement à ce qui s'est passé pour IDA-13 (13^{ème} reconstitution des fonds de l'IDA), les dons accordés pendant IDA-14 ne seront plus attribués en fonction de critères d'éligibilité multiples servant des

campagnes die in het algemeen worden ondersteund ten voordele van verscheidene actoren (de eerlijke handel, steden en gemeenten, NGO's, etc ...) werden er in 2005 inspanningen geleverd om het publiek te informeren over de «Millenniumdoelstellingen +5». In het kader van 175 jaar België zal is ook informatie verspreid via een publicatie en een tentoonstelling, over de evolutie van onze ontwikkelingssamenwerking in de loop van de laatste halve eeuw.

6. — SCHULDVERLICHTING

Zoals de vorige jaren staat er opomvat de begroting 2006 een aanzienlijk bedrag ingeschreven gewijd voor aan bilaterale schuldverlichting. De door Ontwikkelingsamenwerking gefinancierde acties betreffen zowel schuld van ontwikkelingslanden tegenover de Belgische publieke sector (zogenaamde «bilaterale schuld»), als schulden van deze landen tegenover multilaterale organisaties.

Daarnaast engageert de Belgische Ontwikkelingsamenwerking zich ook in de internationale inspanning voor schuldverlichting door de oprichting, sinds enkele jaren, van verschillende initiatieven, zoals het HIPC-mechanisme, het uitgebreid HIPC, de giften van de IDA en nu het initiatief van de G8 die aanvaard hebben om de schuld kwijt te schelden van 18 van de armste landen, waarvan 14 Afrikaanse landen.

Een aantal multilaterale organisaties ondervinden moeilijkheden om de kost van de schuldverlichting in het kader van HIPC op te vangen. In dat geval wordt een beroep gedaan op bijdragen van bilaterale donors om een deel van deze kost te dragen. In het verleden heeft Ontwikkelingsamenwerking reeds bijgedragen in de kosten voor onder meer de Afrikaanse Ontwikkelingsbank, en het Internationaal Fonds voor Landbouwontwikkeling (IFAD).

Naast verlichting van bestaande schulden, is er een tweede strategie om aan de betrokken landen meer hulp onder de vorm van schenkingen te geven, en minder onder de vorm van leningen. Binnen de ontwikkelingsbanken, en dan in de eerste plaats in de Wereldbank (IDA), staat dit punt hoog op de agenda. De laatste jaren wordt reeds een zeker percentage van de nieuwe IDA-projecten gefinancierd met schenkingen. Echter, gezien de schuldenlast van een aantal van de armste ontwikkelingslanden zeer hoog blijft, zullen, in tegenstelling tot wat er is gebeurd voor IDA-13 (de 13^{de} reconstructie van de IDA-fondsen), de giften toegekend tijdens IDA-14 niet meer worden toegekend in functie van de vele verkiesbaarheidscriteria die de specifieke

objectifs précis. Avec le nouveau système d'allocation, la part des dons dans les financements de l'Association sera déterminée sur la base d'une analyse du risque de surendettement de chacun des pays concernés. Avec les nouvelles hypothèses concernant les seuils, cette part devrait se situer autour de 30%.

7. — MEILLEURE COHÉRENCE DANS LA POLITIQUE DE DÉVELOPPEMENT

7.1. Avec les autres services publics fédéraux

Réussir notre action en matière de coopération au développement passe indubitablement par la cohérence de l'ensemble des politiques menées par les départements fédéraux concernés et les entités fédérées et qui sont susceptibles d'affecter le développement. Dans ce cadre, une attention particulière sera accordée à la coordination des actions de diplomatie préventive et de prévention des conflits, menées par les Affaires étrangères, et de celles menées par la Coopération au développement dans une phase ultérieure dans les mêmes pays ou régions.

La politique étrangère et celle du développement doivent, en effet, se renforcer l'une l'autre, chacune selon sa spécificité et ses propres ressources, financières et humaines.

Au surplus, il sera veillé à ce que la concertation avec d'autres départements ministériels fédéraux soit renforcée. Ce sera, notamment, le cas avec celui des Finances pour la problématique de la dette et avec celui de la Défense pour ce qui touche les questions de sécurité et de participation de la Belgique à des opérations internationales de maintien de la paix.

7.2. Avec tous les autres acteurs belges

Comme indiqué ci-avant dans la note, le Gouvernement maintiendra une concertation étroite avec tous les acteurs de la société civile en Belgique qui sont partie prenante dans la politique de coopération. La création d'un Conseil fédéral de la Coopération au développement, regroupant tous ces acteurs, y compris les entités fédérées, sera examinée de façon à renforcer la consultation et coordination à cet égard.

7.3. Avec les autres donateurs

Notre pays s'inscrit pleinement dans l'esprit de la «Déclaration de Rome sur l'harmonisation de l'aide» de février 2003. L'harmonisation est nécessaire vu, entre

doelstellingen dienen. Met het nieuwe toekenningssysteem zal het deel giften in de financiering van de Organisatie bepaald worden op basis van een analyse van het risico op teveel schulden van elke van de betreffende landen. Met de nieuwe hypothesen betreffende de drempels, moet dit deel zich rond de 30% bevinden.

7. — MEER COHERENTIE IN HET ONTWIKKELINGSBELEID

7.1. Met de andere federale overheidsdiensten

Om onze ontwikkelingsinspanningen te laten lukken, is het duidelijk erg belangrijk dat er coherentie heerst tussen het beleid van de verschillende federale departementen en federale instellingen die mogelijk te maken krijgen met ontwikkelingssamenwerking. In dit verband zal een bijzondere aandacht uitgaan naar de coördinatie van de inspanningen die buitenlandse zaken levert inzake preventieve diplomatie en conflict-preventie met de inspanningen die de ontwikkelingssamenwerking in een latere fase onderneemt in dezelfde landen of regio's.

Het buitenlands beleid en dat van de ontwikkelingssamenwerking moeten elkaar inderdaad versterken, elk vanuit zijn eigen specificiteit en met zijn eigen middelen, zowel financieel als op het vlak van personeel.

Daarenboven zal erop toegezien worden dat een beter overleg tot stand komt met de andere federale ministeriële departementen. Dat zal met name het geval zijn met Financiën voor wat betreft de schuldproblematiek en met Landsverdediging voor wat te maken heeft met veiligheidskwesties en de deelname van België aan internationale vredesoperaties.

7.2. Met alle andere Belgische actoren

Zoals eerder in deze nota aangeduid, zal de Regering in nauw overleg blijven handelen met alle actoren van de Belgische civiele maatschappij die ontvangende partij zijn in het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid. De oprichting van een Federale Raad van de Ontwikkelingssamenwerking, die al deze actoren, inclusief de gefedereerde entiteiten, groepeerde, zal worden onderzocht om de consultatie en de coördinatie hieromtrent te versterken.

7.3. Met de andere donoren

Ons land schaart zich volledig achter de geest van de *Verklaring van Rome inzake de harmonisatie van de ontwikkelingssamenwerking* van februari 2003. Deze

autres, le grand nombre de donateurs, l'excessive diversité des procédures à tous les niveaux d'interventions et le manque de logique et de vision à long terme des nombreuses institutions intervenantes.

Pour y parvenir, il conviendrait que les «frais de transaction» pour les pays en développement soient réduits et que les donateurs alignent leur aide sur les stratégies définies par les pays partenaires.

Bref, la coordination entre les donateurs et l'harmonisation des procédures doivent être améliorées de manière à assurer, dans notre coopération avec les pays partenaires, une même approche, un même message et une procédure simplifiée pour eux. Cela ne pourra que renforcer l'efficacité de notre aide.

La DGCD est en train d'élaborer un plan d'action destiné à favoriser cette harmonisation. Cette action est menée en étroite collaboration avec le CAD (Comité d'Aide au Développement) de l'OCDE, à Paris.

8. — CONCLUSION

Dans un monde traversé et ballotté par d'innombrables convulsions, dont les graves inégalités entre Nord et Sud ne sont assurément pas les moindres, il ne peut plus y avoir de place, ni pour l'indifférence des riches à l'égard des autres, ni pour l'insouciance légère et coupable de certains hauts responsables de par le monde, y compris dans des pays en développement.

L'engagement unanime pris à l'ONU en 2000 et réaffirmé avec force en septembre dernier par les dirigeants de la planète d'atteindre en 2015 des objectifs minima de développement, est bien autre chose qu'une simple promesse de plus et que l'on s'apprêterait à ne pas tenir. Non. C'est une ardente et pressante obligation qui engage et s'impose à tous et à chacun.

La Belgique s'efforce, depuis plus de quatre décennies, de garder son rang parmi les pays développés les plus soucieux de faire que le monde de demain soit moins injuste que celui d'hier et d'aujourd'hui.

Certes, les temps sont difficiles et les contraintes de toutes natures sont nombreuses et pesantes. Mais, il ne faut évidemment pas reculer devant l'obstacle. Pour des raisons historiques, morales, politiques et

harmonisation est nécessairement vu le grand nombre de donateurs, mais aussi vu la diversité des procédures à tous les niveaux et le manque de logique et de vision à long terme des nombreuses institutions intervenantes.

Pour y parvenir, il conviendrait que les «frais de transaction» pour les pays en développement soient réduits et que les donateurs alignent leur aide sur les stratégies définies par les pays partenaires.

Bref, la coordination entre les donateurs et l'harmonisation des procédures doivent être améliorées de manière à assurer, dans notre coopération avec les pays partenaires, une même approche, un même message et une procédure simplifiée pour eux. Cela ne pourra que renforcer l'efficacité de notre aide.

La DGCD est en train d'élaborer un plan d'action destiné à favoriser cette harmonisation. Cette action est menée en étroite collaboration avec le CAD (Comité d'Aide au Développement) de l'OCDE, à Paris.

8. — BESLUIT

In een wereld die geteisterd en heen en weer geslingerd wordt door talloze crisissen, die ongetwijfeld voor een groot deel te maken hebben met de enorme ongelijkheid tussen Noord en Zuid, kan er nergens nog plaats zijn voor de onverschilligheid van de rijken tegenover de anderen, noch voor de gemakkelijke en afkeurenswaardige onbekommerdheid van bepaalde hooggeplaatste wereldleiders, ook niet in de ontwikkelingslanden.

Het unanieme engagement dat binnen de VN in 2000 is genomen en in september jongstleden krachtig werd herbevestigd door de wereldleiders om tegen 2015 minimale ontwikkelingsdoelstellingen te bereiken, is duidelijk veel meer dan nog een eenvoudige belofte die toch niet gehouden zal worden. Niets daarvan. Het gaat hier om een vurige en dringende verplichting die voor elkeen van ons een engagement inhoudt en waar we niet onderuit kunnen.

België doet sinds meer dan vier decennia zijn best om bij de ontwikkelde landen te blijven horen die een grote inspanning leveren om te werken aan een wereld die morgen minder onrechtvaardig zal zijn dan gisteren en dan vandaag.

Het is natuurlijk zo dat we in moeilijke tijden leven en dat we af te rekenen hebben met vele en zware obstakels. Dat betekent natuurlijk niet dat we ervoor moeten terugschrikken. Omwille van historische,

économiques, notre pays n'a guère le choix. Il ne peut renoncer à aucun des engagements pris pour venir en aide aux populations des pays partenaires de sa politique de coopération au développement.

Il faut espérer ardemment que les objectifs fixés dans la présente note de politique générale notamment ceux qui concernent l'Afrique Centrale seront atteints en temps et en heure.

La coopération au développement belge, en tout cas, ne négligera rien, compte tenu des moyens dont il dispose, en vue d'y parvenir.

Le ministre de la Coopération au Développement,

Armand DE DECKER

morele, politieke en economische redenen heeft ons land geen andere keuze. België kan niet terugkomen op genomen engagementen om de bevolking van de partnerlanden van het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking te helpen.

Wij moeten vurig hopen dat de doelstellingen die in deze beleidsnota zijn vastgelegd, met name die met betrekking tot Centraal Afrika, op tijd gehaald zullen worden.

De Belgische ontwikkelingssamenwerking zal alleszins geen kansen onbenut laten om dit te bereiken, rekening houdend met de middelen waarover zij beschikt.

De minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Armand DE DECKER